90STE JAARGANG NO. 224

MAANDAG 1 OKTOBER 1973

Amigoe di Cu…

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs (met Panorama) f. 5 , er maand f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 446000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur

Israel door sluiting emigrantenstation zwaar getroffen

WENEN VERGUISD NA TOEGEVEN AAN EISEN TERRORISTEN

Oostenrijk onder zware druk

JERUZALEM/WENEN – Met demonstraties en protesten in Israël en elders is in het weekeinde druk geoefend op de Oostenrijkse regering terug te komen van haar besluit om niet langer als tussenstation te fungeren voor joodse emigranten uit de Sovjet-Unie naar Israël. Volgens de Israëlische ambassade in Wenen beschikt de Oostenrijkse regering zelfs niet over het wettige gezag het ten zuiden van Wenen gelegen buiten Schoenau te sluiten waar de emigranten in afwachting van hun vertrek naar Israël verblijven. Het joodse agentschap in Israël heeft een langlopend huurcontract voor het opvangcentrum en het enige wat bondskanselier Kreisky zou kunnen doen, is de bewaking terugtrekken, zo zegt men.

In de Arabische wereld waren de reacties evenmin mals. Libanese dagbladen noemen het toegeven van Kreisky aan de eisen van de Palestijnse ontvoerders van drie emigranten en een Oostenrijkse functionaris „de pijnlijkste slag" die ooit Israël is toegebracht. Voor het eerst heeft een commando-actie concrete resultaten opgeleverd, zo schreven zij.

Capitulatie

Israël was zich dat duidelijk bewust en na een nachtelijke kabinetsvergadering sprak de regering in een communiqué dan ook van een „capitulatie" van de Oostenrijkse regering en uitte de hoop dat Wenen het besluit ongedaan zou maken. Vandaag zou waarnemend premier Yigal, bij afwezigheid van premier Golda Meir, het van reces teruggeroepen parlement toespreken. Premier Meir is, onder strenge veiligheidsmaatregelen, in Straatsburg aangekomen waar zij de Raad van Europa zal toespreken.

Het joodse agentschap, dat het buitengoed en opvangcentrum Schoenau in huur heeft, kondigde zondag aan te zullen strijden voor de intrekking van het Oostenrijkse besluit. Voorzitter Arieh Dulzin eiste dat het doorgangskamp niet zal worden gesloten en dat het zal blijven fungeren voor de Sovjet-emigranten naar Israël.

In Tel Aviv demonstreerden zondag ongeveer 300 jongeren met spandoeken bij de Oostenrijkse ambassade.

Erg scherp reageerde gisteren de Britse „Sunday Telegraph". Het blad schreef dat men zich moeilijk kan voorstellen dat de Oostenrijkse bondskanselier, die zelf een jood is, deze „gemene koers" vaart. Het blad vraagt zich zelfs af of het Oostenrijkse anti-semitisme soms weer de kop opsteekt.

De ontvoerders zelf, die na de vrijlating van hun gijzelaars tenslotte in Libië zijn terechtgekomen, verklaarden dat hun actie tot doel had de emigratie van joden uit de Sovjet-Unie naar Israël tegen te gaan. „De zionistische vijand heeft gebrek aan mensen en de voornaamste bron om daarin te voorzien zijn de joden uit de Sovjet-Unie. Zodra een jood de Sovjet-Unie wil verlaten en zijn Sovjet-Russische nationaliteit prijs geeft, wordt hij automatisch een zionist. Onze plicht was deze emigratie van 25.000 tot 30.000 zionisten per jaar te verhinderen", aldus een van hen.

Steun voor Kreisky

WENEN – De Oostenrijkse afdeling van „Amnesty International" heeft in een telegram haar instemming betuigd met de beslissing van de Oostenrijkse regering om „zij het tegen een schijnbaar hoge prijs" mensenlevens te redden. In de boodschap aan kanselier Bruno Kreisky juicht de afdeling het toe, dat het regeringsbesluit „gebaseerd was op humanitaire beginselen, waarbij absolute voorrang werd gegeven aan het behouden van mensenlevens". De organisatie verklaart er van overtuigd te zijn dat er „andere manieren zullen worden gevonden om in de toekomst het recht van emigratie en de doortocht van emigranten te garanderen".

Gouverneur begint consultaties over kabinetsformatie

WILLEMSTAD – Gouverneur drs Leito heeft in het kader van de besprekingen inzake de vorming van een nieuw kabinet hedenochtend, maandag 1 oktober de ondervoorzitter van de raad van advies mr W.R. …m, ten gouverneurshuize ontvangen. Morgen zal de gouverneur …ke in de morgenuren een onderhoud hebben met de fractievoorzitter van de Nationale Volkspartij-Unie in de Staten, de heer J.M.G. Evertsz, en 's namiddag met de fractievoorzitter van de Movimiento Electoral di Pueblo, de heer G.F. Croes.

Libie laat Marzelend-Palestijnse terroristen toe

TRIPOLI – De twee Arabische terroristen, die vrijdag in Oostenrijk drie joodse emigranten uit Rusland en een Oostenrijkse douane-beambte gegijzeld hielden, zijn zaterdagavond met een sportvliegtuig in de Libische hoofdstad Tripoli geland. Het toestel was vrijdagavond uit Wenen vertrokken, nadat de Arabieren hun gijzelaars hadden vrijgelaten. Toen Tunis, Tripoli en Algiërs een landingsvergunning weigerden, werd het vliegtuig op Sardinië aan de grond gezet. De Libische regering besloot uiteindelijk de terroristen hun zin te geven, nadat ze hadden gedreigd de twee Oostenrijkse piloten te zullen doden.

De Oostenrijkse bondskanselier Kreisky heeft de Arabieren in Wenen beloofd het opvangcentrum Schoenau voor joden uit de Sovjet-Unie te sluiten. Hiertegen is veel protest gerezen, onder meer van de Israëlische regering, de Amerikaanse senator Jackson en joodse organisaties in Nederland.

In het Oostenrijkse Marchegg aan de Tsjechische grens, waar de geschiedenis vrijdag begon met de gijzeling van joodse treinreizigers door de twee Arabieren, heeft de Oostenrijkse politie zaterdag vijf agenten van de Israëlische geheime dienst ontwapend en ondervraagd. Ze hadden opdracht de veiligheid te verzekeren van joodse emigranten die per trein uit de Sovjet-Unie aankomen.

WILLEMSTAD – De geproclameerde toeristenweek van Curacao (30 september-7 oktober) en de daaraan verbonden seminar over kleine hotels werden vanmorgen officieel ingeluid door gezaghebber A.E. Kibbelaar. Een en ander vond plaats in de Fiesta Room van Holiday Inn waar alle werkvergaderingen en discussies gehouden zullen worden. Als gastspreker trad vanmorgen op de heer Peter Morgan (zie foto) van de „Barbados Tourist Board." Nadruk legde hij op de volgende punten:

– De internationale impact van het toerisme als economische en intermenselijke factoren;

– Het feit dat toerisme de enige industrie is op de wereld waar de „in"-en „uitvoer" van produkten mensen zijn. Hiermee moet degelijk rekening gehouden worden.

– Het verschil in cultuur, denkwijzen, taal, etc, tussen de bezoeker en de lokale bevolking.

– De jeugd meer betrekken bij de toeristenindustrie.

– Begrip opbrengen voor de gedragswijze van een toerist en realiseren dat hij zich buiten zijn land vrijer voelt.

In theater Roxy vindt dinsdagmiddag tijdens de lunchuren in het kader van de seminar een paneldiscussie plaats over toerisme waarvoor al het personeel van de toeristenwinkels is uitgenodigd.



Venezolaanse olie duurder

CARACAS – Venezuela heeft met ingang van vandaag eenzijdig zijn exportprijs van petroleum verhoogd met 46 dollarcent per barrel, inclusief vrachtkosten, een prijsstijging van 10,29%. De Venezolaanse fiscus verwacht van deze prijsverhoging ongeveer 50 miljoen dollar meer aan inkomsten boven de reeds eerder toegepaste prijsaanpassingen. Het desbetreffende decreet is gezamenlijk getekend door de minister van Mijnbouw, Hugo Pérez La Salvia, en zijn collega van Financien, Luis Enrique Oberto.

Verdere polarisatie in Franse politiek

Middenpartijen op de terugweg

PARIJS – Bij de tweede en laatste ronde van de kantonnale verkiezingen in Frankrijk hebben zowel de pro-gaullistische meerderheid als de linkse oppositie, bestaande uit communisten, socialisten en links-radicale socialisten winst behaald. Hierdoor komt een toenemende polarisatie in de Franse politiek tot uitdrukking die ten koste gaat van de middenpartijen en de extreme groeperingen van links en rechts.

Ook in deze ronde was de belangstelling van de kiezers niet groot – 44,8 procent van de stemgerechtigden bleef thuis. In de eerste ronde op vorige week zondag was het percentage kiezers dat niet naar de stembus kwam 46, hetgeen een record was voor Franse verkiezingen.

Het ging in totaal om 1.988 zetels van de algemene raden van de departementen in Frankrijk en de gebiedsdelen overzee. Op 23 september was al bij absolute meerderheid beslist over 955 zetels. Deze zondag stonden 1.033 zetels, waarvan 19 in overzeese gebieden, op het spel.

De meeste stemmen- en zetelwinst boekten de socialisten. Toen de uitslagen van 1.908 van de 1.988 zetels bekend waren, beschikten de socialisten over 410 zetels en de communisten over 202 zetels. De oppositie had als geheel toen 1.079 zetels, tegen de regeringspartijen 829 zetels. Van dit laatste aantal kwamen er 245 in handen van de gaullistische „unie voor de verdediging van de republiek". De volledige uitslag zou in de loop van vandaag worden bekendgemaakt.

De regering had de verkiezingen als alleen van regionale betekenis genoemd. De linkse oppositie had er echter een partijpolitieke waarde aan gehecht. De algemene raden komen tweemaal per jaar bijeen voor een korte zitting waarin de begroting van het departement wordt behandeld. Om de drie jaar worden verkiezingen gehouden voor de helft van het aantal zetels.

Sojoez-12 veilig in Rusland geland

MOSKOU-HOUSTON – De Sojoez-12 is zaterdagmiddag veilig geland in Kazakstan na een ruimtevlucht van twee dagen. De twee bemanningsleden, Lazarew en Makarow, maken het goed. Minder goed gaat met het spinnetje „Arabella", dat de reis van de tweede Skylab-bemanning heeft meegemaakt. Het diertje overleed zaterdag, vermoedelijk aan ondervoeding. Arabella baarde opzien door in de ruimte binnen 48 uur een fraai net te weven, terwijl de drie astronauten te ziek waren om iets te doen, daar ze zich niet zo gauw konden aanpassen aan de gewichtloosheid.

Agnew wijkt niet voor justitieel onderzoek

Witte Huis bemiddelt in ontslag-kwestie

LOS ANGELES/NEW YORK – Vice-president Spiro Agnew van de Verenigde Staten is vandaag per vliegtuig naar Washington teruggekeerd, uitgerust en ontspannen na verschillende dagen van golf onder de woestijnzon van Palm Springs. Er pakken zich echter nog donkere wolken boven zijn politieke toekomst samen naar aanleiding van het justitiële onderzoek dat tegen hem aan de gang is wegens het beweerde aannemen van steekpenningen van bouwondernemingen toen hij nog gouverneur was van de staat Maryland. In een via de televisie uitgezonden toespraak tot een groep Republikeinse vrouwen in Los Angeles oefende Agnew zaterdag zeer scherpe kritiek op het optreden van de federale justitie. Hij verklaarde onder luid applaus van zijn toehoorsters, dat hij, zelfs indien hij wordt aangeklaagd, niet zou aftreden.

Het Amerikaanse tijdschrift Newsweek meldt intussen, dat de voornaamste juridische adviseurs van president Nixon in het geheim als bemiddelaar zijn opgetreden bij pogingen om Spiro Agnew er van te overtuigen, dat hij het best kan aftreden en zich schuldig verklaren aan corruptie in ruil voor een zekere clementie. Nixons juristen stonden daarbij onder leiding van Fred Buzhardt, een van de drie advocaten die de belangen van de president behartigen in de Watergate zaak.

De bemiddeling ging tussen het ministerie van Justitie en juridische raadslieden van Agnew. Volgens Newsweek was de minimum-eis van het ministerie voor een regeling, dat Agnew zou aftreden en zich schuldig zou verklaren aan een misdrijf waarop tenminste negen maanden gevangenisstraf staat. Het tijdschrift meldt niet wat de advocaten van de vice-president in laatste instantie hebben voorgesteld. Op een gegeven ogenblik zouden zij hebben gesuggereerd, dat de justitie Agnew een zekere mate van onschendbaarheid zou moeten geven, waardoor hij zou kunnen helpen bij het onderzoek naar corruptie in Maryland, van welke staat hij gouverneur was voordat hij tot vice-president werd gekozen.

Zaterdag verklaarde de vice-president dat hij niet zou aftreden, ook als een "grand jury" die in Baltimore met de corruptiezaak bezig is, hem in staat van beschuldiging zou stellen.

Bestuursleden ABVO geroyeerd

WILLEMSTAD – Vier bestuursleden van de ABVO zijn als lid van de ABVO en bestuurslid van de bond geroyeerd. Het betreft hier de heren Domatilio, Gijsbertha, Francisca en Jamalodin, die tegen de statuten in een vergadering hadden opgeroepen waarin op de koop toe diverse bestuursfuncties verdeeld werden.

Dreigement Palestijnen aan Wenen

BEIROET, TEL AVIV – De Palestijnse guerrillagroep die zegt verantwoordelijk te zijn voor de operatie in Oostenrijk, heeft vandaag laten weten dat het niet in het belang van Oostenrijk en de veiligheid van zijn burgers zal zijn als de Oostenrijkse regering haar belofte niet nakomt aan joodse emigranten de doortocht te verbieden. De leiding van de „adelaars van de Palestijnse revolutie" maakte dit bekend via een krant in Beiroet.

Enkele Israëlische kranten melden dat premier Meir deze week naar Wenen gaat om te trachten de Oostenrijkse kanselier Kreisky over te halen het besluit ongedaan te maken.

Kanselier Kreisky heeft tegenover het Weense blad Kurier verklaard dat hij het joodse doorgangskamp in Schoenau gewapende bescherming zal laten geven zolang het functioneert, maar dat hij het kamp snel wil sluiten. „Dat is de enige manier om te voorkomen dat Oostenrijk het terrein wordt voor de strijd tussen Arabieren en joden", zei hij.

Internationaal forum over Chili

HELSINKI – In Helsinki is zondag een tweedaagse internationale conferentie over Chili geëindigd met een oproep voor een internationale beweging op brede basis om alle machten te verzamelen voor herstel van de democratie in Chili. Aan de conferentie namen 120 afgevaardigden, in hoofdzaak vertegenwoordigers van socialistische en vredesbewegingen uit Noord- en Zuid-Amerika, Europa en het Midden- en Verre Oosten, uit 50 landen deel.

Een voorstel van een Chileense delegatie om een commissie in te stellen om acties tegen de militaire junta in Chili te coördineren werd niet aanvaard. De conferentie werd bijgewoond door wijlen president Allende's dochter Isabel en neef Francisco Allende.

Newsweek: Abattoir in Santiago

NEW YORK – Onder de titel "Abattoir in Santiago" schrijft het Amerikaanse tijdschrift "Newsweek" dat er in Chili een "terreurbewind" heerst. Volgens correspondent John Barnes is de toestand afschuwelijker dan men zich voorstelt. Zelf zegt hij in het lijkenhuis van de Chileense hoofdstad ongeveer 200 lijken te hebben gezien. De slachtoffers, onder wie ook vrouwen, vertoonden voor het merendeel schotwonden in de hals of de borst.

De dochter van iemand die in het bewuste lijkenhuis werkte, had hem meegedeeld dat in de eerste twee weken na de militaire staatsgreep tegen president Allende 2.796 lijken waren binnengebracht, vrijwel allen afkomstig uit de krottenwijken rondom de Chileense hoofdstad waar hoofdzakelijk aanhangers van Allende woonden. Het artikel wordt geillustreerd met een foto van een doodgeschoten invalide wiens krukken men ziet liggen.

Volgens het Westduitse blad "Der Spiegel" hebben Chileense legereenheden op 900 km ten zuiden van Santiago bij het Panguipulli-meer een gebied omsingeld, waar 600 arbeiders van enige houtverwerkende fabrieken zich zouden hebben verschanst. Het zou een van de laatste verzetshaarden tegen de militaire machthebbers zijn. Bij de operatie zouden een cavaleriedivisie, 500 deskundigen in het bestrijden van guerrilla-activiteit en 2.000 politiemannen met steun van verkenningsvliegtuigen en kanonneerhelikopters betrokken zijn.

De scholen in Chili gingen vandaag weer open. De leerlingen hebben drie weken gedwongen vakantie gehad. De militaire junta heeft laten weten dat de verloren gegane tijd zal worden ingehaald. Het universitaire stelsel zal worden gereorganiseerd en er komt een nieuwe wet op het hoger onderwijs.

Zondag maakte de junta bekend dat de lonen tijdelijk worden bevroren. Hierdoor lopen de arbeiders een forse loonsverhoging mis waarop zij volgens een door het bewind van Allende ingevoerd systeem met ingang van 1 oktober recht hadden. Volgens de nieuwe machthebbers is het land door het beleid van Allende economisch in het slop geraakt. Loonsverhogingen zullen niet mogelijk zijn voordat men precies weet hoe Chili er economisch aan toe is.

De junta heeft echter wel laten weten dat zij het door Allende ingestelde systeem van koppeling van de lonen aan de prijzen "onpraktisch" vindt en dat er een nieuw stelsel zal worden uitgewerkt. Volgens het systeem van Allende zouden de werknemers op 1 oktober een loonsverhoging krijgen gelijk aan de stijging van de kleinhandelsprijzen in de afgelopen 12 maanden. In mei jl. was al een voorschot van 60 procent gegeven. Volgens onofficiële schattingen zijn de kosten van het levensonderhoud sinds oktober van het vorig jaar – toen de lonen met 100 procent werden verhoogd – met 300 procent gestegen.

PvdA houdt vast aan defensie-bezuiniging

UTRECHT – De PvdA-fractie in de Tweede Kamer houdt vast aan de bezuiniging op defensieuitgaven, die in het progressieve program Keerpunt staan aangegeven, een vermindering van 0,5 procent van het nationale inkomen in vier jaar tijd. Dit heeft PvdA-fractieleider E. van Thijn in Utrecht verklaard op de vergadering van de partijraad van de PvdA.

Hij wist door deze toezegging echter niet een motie te voorkomen die voor 1974 vroeg om een extra verlaging van „enige honderden miljoen." Deze motie kreeg de steun van vijftien à twintig procent van de leden van de partijraad (er werd gestemd bij handopsteken).



PHILIPSBURG. — Woensdagavond overhandigde minister Leo Chance een chèque ter waarde van drieduizend gulden aan het bestuur van de St Maarten Baseball Association. Het bedrag is afkomstig uit de opbrengst van de speciale postzegels, die elk jaar worden verkocht voor het sociaal en cultureel fonds. Het is de derde keer dat er op Sint Maarten een uitkering uit dit fonds wordt gedaan. De twee voorgaande keren werden uitkeringen gedaan ten behoeve van de restauratie van de methodistenkerk en ten behoeve van het Wit-Gele Kruis. Ook op Saba werden bijdragen geleverd, onder meer ten behoeve van de Jonge Wacht. Tot nog toe werd nooit een verzoek van Sint Eustatius voor een of andere bijdrage uit dit fonds ontvangen. Het is de bedoeling van de Baseball Association een gedeelte van het geld te gebruiken voor de oprichting van een Little League op Sint Maarten. Op de foto v.l.n.r.: de heren Illidge en Brown van de Baseball Association, minister Chance en de heer Cooper, eveneens van de Baseball Association.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O).; Chu, Breedestraat 168, Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O); Van der Dijs, Charlottestraat6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar Piscaderaweg; Shon Ma Center Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie; Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi ideal" Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185, Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00-21.00 Barbara; WESTEND 19.00-21.00 Slaughter; CINELANDIA: 19.00-21.00 The professionals; DRIVE-IN: 20.30 Abnadesh; CINE-RIO: 20.00 Cuando quiero llorar no lloro.

BOTICA'S(nachtdienst):

OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241. PUNDA: Piar, tel.: 13040.

DIVERSEN

VERGADERING: 20.00 Stichting Wijkverpleging Cur- Sociëteit Curacao, Julianaplein 19.

BUURTCENTRUM SANTA MARIA: 19.00-22.00 instuif (schaken).

COUNTRY INN: 20.00 Nochi dominicano - round the pool (Dominicaanse gerechten, Dominicaanse conjunto en 2 danseressen).

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 17.00-18.15 te buurtcentrum Fuik; Montagne; 18.30-19.30 te buurtcentrum Montagne, Montagne.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Sami (vóór fort): 10.30-11.30 te Jandoret (vóór Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahoema; 14.00-15.00 te Mundo/Nobo/Charo (nabij Coromotokerk): 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor: 14.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13). openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 07.30-12.30 speelschool - praatkuil (twee tot viereneenhalf jaar); 15.30-17.30 huiswerkcursus - studiezaal (vanaf tien jaar); 15.30-16.30 knutselclub A (zes tot negen jaar); 16.30-18.00 knutselclub B (tien tot twaalf jaar) - H.A. lokaal; 15.30-18.30 softball (m.), volley en basket - sportvelden 18.00-19.00 (m) ballet (zes tot elf jaar) 19.00-20.00 (m) ballet (leiding) - toneelzaal; 19.00-22.00 bandtraining.

JEUGDHUIS DE OLEANDER: 16.00-17.00 naaiclub.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: gesloten voor publiek tot november-lustrumtentoonstelling.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 open - Keukenstraat 20A (boven.

CATECHISATIE: 17.45 voor 13-16-jarigen - Ebenezer Church.

TOERISTENSCHIP: 08.00-19.00 Royal Viking Sky - vert. Selma.

Nederland in een dop

— De Haarlemse rechter heeft het levensmiddelenbedrijf Vomar verboden vaste verkoopprijzen te breken. Tegen Vomar was een kort geding aangespannen door Heineken, Douwe Egberts en Buisman.

— Een naar schatting 30-jarige man heeft een uitzendburo op de Amsterdamse Herengracht beroofd van circa 18 duizend gulden. De man had een greep in de kas gedaan en had zich op de fiets uit de voeten gemaakt.

— Twee gewapende mannen hebben bij een overval op een kantoor van de ABN in het Overijsselse Hengelo voor 64 duizend gulden aan Nederlands en buitenlands geld buitgemaakt. Het tweetal, dat er met een auto vandoor was gegaan, is nog spoorloos. De wagen is gevonden.

— Een groot aantal jongerenorganisaties is het niet eens met een verlaging van de dienstplichtige leeftijd tot 18 jaar, gekoppeld aan afschaffing van uitstel van militaire dienst om studieredenen. Zo'n regeling is voorgesteld door de interdepartementale commissie-dienstplichtbeleid. De jongeren vinden dat iedereen het recht moet hebben de door hem gewenste opleiding helemaal te voltooien, voordat hij in dienst komt.

— Minister Van Doorn van CRM wil de experimenten met lokale kabel-teevee subsidieren. CRM is onder meer bereid het eerste jaar de exploitatiekosten geheel voor zijn rekening te nemen en het tweede jaar voor de helft. Ook een deel van de aanloopkosten wil CRM dekken. Er zijn tot nog toe zes gegadigden.

— Het bestuur van de NOS zal minister Van Doorn vragen de nachtuitzendingen op Hilversum-3 in te voeren, zodra de onderhandelingen met de vakbonden zijn afgerond en de ondernemingsraad de nieuwe werktijdenregeling heeft goedgekeurd. Het overleg tussen omroepleiding en vakbonden wordt dinsdag voortgezet.

— De regering heeft een verscherping afgekondigd van de prijsvoorschriften. Met name zal de mogelijkheid tot doorberekening van de stijging van zogenoemde externe kosten voortaan worden beperkt tot drie categorieën. Dit zijn de inkoopprijs van grondstoffen, de tarieven van overheidsdiensten en de motorrijtuigen- en invoerbelasting.

— PvdA-voorzitter André van der Louw is zondag naar Chili vertrokken als lid van een afvaardiging van de socialistische Internationale. De missie wil proberen verbeteringen te bereiken in de behandeling van politieke gevangenen.

— De academische raad gaat de regering adviseren iedere verhoging van het inschrijvings- en collegegeld achterwege te laten. De zaak zou moeten worden teruggedraaid tot de situatie zoals die was vóór 1 september vorig jaar. Op die datum werden de bedragen verhoogd van respectievelijk 10 tot 200 en van 100 tot 1000 Ned. gulden.

— Minister Van der Stoel heeft met zijn Amerikaanse ambtgenoot Kissinger gepraat over het betrekken van Japan in de dialoog tussen de Euromarkt en Amerika. Van der Stoel zei dit zaterdagmiddag in Amsterdam na zijn terugkeer uit New York, waar hij de vergadering van de Verenigde Naties heeft bijgewoond. Van der Stoel heeft uitnodigingen aangenomen van de ministers Gromiko (Rusland) en Malik (Indonesië) voor bezoeken aan Moskou en Djakarta.

— Verkeersminister Westerterp heeft de Duitse bondsrepubliek verweten de geest van het EEG-verdrag te schenden, door het internationale vrachtverkeer beperkende bepalingen op te leggen. Hij deed dit zaterdag in de vergadering van de Raad van Europa in Straatsburg.

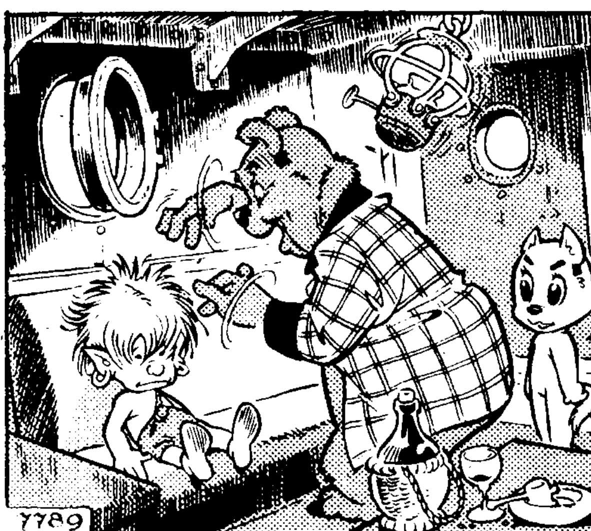
— Volgens de vertegenwoordiger van de Griekse arbeiders in Utrecht Mastorakakis staat de Griekse school in de Domstad onder invloed van het kolonelsregiem in Athene. Hij wil dat een onafhankelijke commissie het onderwijs aan de school, die 82 leerlingen telt, toetst aan de wettelijke maatstaven, zoals in Zweden en Duitsland gebeurt.

Beurs van Amsterdam

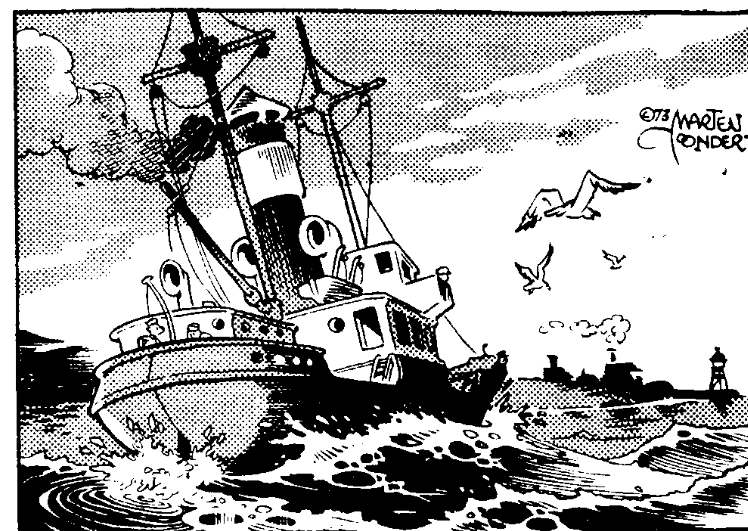
7 pct Ned.	91
AKZO	69.80
Heinekens Bel. en Beh.	255.80
Heinekens Bier	273.50
Hoogovens	65
H.V.A.	88.50
Philips	41
Unilever	120
Kon. Olie	98.20
K.L.M.	93
K.N.S.M.	190
V. Ommeren	371.50
Scheepvaart Unie	129
A.B.N.	305
Nat. Nederlanden	68.90
Ngombezi	----
Alb. Heijn	119.90
AMRO Bank	75.30
Bergoss	358
V. Berkel	199.50
Bols	120.50
Bredero Ver. Bedr.	443
Buehrmann Tetterode	83
Bijenkorf Beh.	99
Calvé	174
Cur. Handelmij	174
Elsevier	605
Fokker	29.90
V. Gelder	75
Gist-Brocades	65.40
v.d. Grinten	223
Hagemeijer	113.70
Internatio-Muller	68.80
Kon. Ned. Papier	----
Naarden	61.50

O.G.E.M.	35.20
Pakhoed	161
Rijnschelde	257.50
E.M.S.	18.70
Scholten-Honig	74
V.M.F.	168
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	149.50
Werelhaven	108
Wessanen	146
Ant. Brouwerij	160
Ant. Verf	153
Aruba Electra	190
Sur. Brouwerij	140
Converto	600
Goldmines	135
IKA Bel. Mij.	171
NEFO	71.50
Robeco	217
Rolinco	145
Utilico	122.50
Alcan Alum.	----
Ned. Ant. 7 3/4 71	94
Ned. Ant. 6 1/2 67	84.5
Ned. Ant. 60	----
Ned. Ant. 4 1/2 59	90.5
Ned. Ant. 4 1/2 62	80.5
Unitas	
ANP/CBS INDICES	
Inter Concerns	
Industrie	
Scheepvaart	
Banken	
Handel	
Algemeen	

HEER BOMMEL EN DE VREZELIJKE KRAKKEN







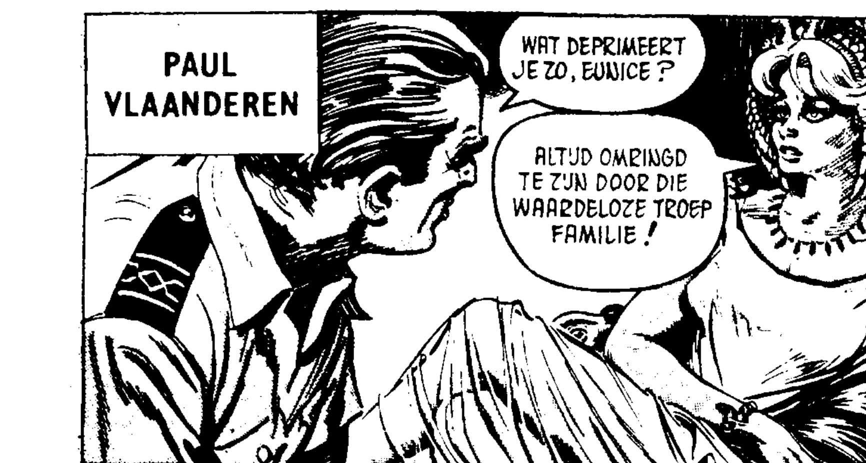
7789. — Heer Ollie bracht de beschermeling naar zijn hut en terwijl de Albatros onder een grijze lucht naar het vaderland koerste, trachtte hij het ventje op zijn gemak te stellen. Maar hoe hij ook zijn best deed, hij slaagde er niet in. Het kereltje hing landerig op de bank en keek zonder belangstelling naar de vermakelijke handgebaren en gezichtsvertrekkingen die hij ten beste gaf. „Joehoe," riep heer Bommel met grappige stem. „Waar is tie dan? Hoe doen de vogeltjes? Pie—pie! " „Hij is moe," zei Tom Poes op de achtergrond. „Of misschien maakt u hem bang." „Bang? " riep heer Ollie uit. „Je hoeft niet bang te zijn zolang oom bij je is, hoor! Er kan je hier niets gebeuren! En je wordt ook niet meer opgesloten in een donkere ruimte. Daar zal ik voor zorgen. al moet de onderste steen boven komen, wat jij Tom Poes? Trouwens, boze reuzen kunnen hier niet komen." „Hm," zei Tom Poes. „Ik weet het niet. Misschien zijn die reuzen wel onzichtbaar. Op dat eiland heb ik ze ook niet gezien." De opmerking verontrustte heer Bommel wel een beetje, maar hij ging toch voort met zijn moeilijke taak, zonder veel verder te komen. En toen tenslotte de pier van Rommeldam in het zicht kwam had hij nog steeds geen woord uit het baasje kunnen krijgen.















Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria. 21.00 Baby's potpourri; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.50 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street, 17.00 kinderuurtje; 17.10 bo conoce; 17.15 scooby doo; 17.55 Phil Silver-show; 18.20 prot. uitz.; 18.30 headlines; 18.45 knock-out; 18.50 the man and the city; 19.45 Shell-progr.; 20.07 Two and one: 21.10 nieuws; 21.33 Time and life-special 21.10 nieuws; 21.30 Time and life-special 22.30 ned. nieuws; 22.45 dark shadows; 23.05 teleteatro (FILM: Earth vs flying saucers).

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 Abbott, Costello y Speedy Gonzalez; 18.30 un, dos, trillizas; 19.00 la indomable; 22.00 radio rochela; 21.00 Raquel; 22.00 el observador venezolano; 22.30 cine de media noche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 los angeles azules; 18.00 zorro; 19.00 una muchacha llamada Milagros; 20.00 operación cupido; 21.00 la loba; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 el F.B.I. en acción; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 mesa redonda; 24.15 mensajes en la noche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 meteoro; 18.00 el festival de la risa; 19.00 una muchacha llamada Milagros; 20.00 operación cupido; 21.00 la loba; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 el F.B.I. en acción; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 mesa redonda; 24.15 mensajes en la noche.

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta?" 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce?; 17.05 electric co.; 17.30 aquamen; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago-progr. or Eco; 18.45 pap. nieuws; 18.5 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 deporte; 20.15 eng. nieuws; 20.30 F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 medical centre; 23.00 supercine.

***

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Magazine door Benny Ooft: hierin oa. reportages-akties Vredesweek;

***

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 telemercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 Venezuela hoy; 12.30 buenos días; 13.30 cine para la mujer: 15.30 telefantasias; 16.00 huckleberry hound; 16.30 sopotocientos.

VENEVISION: 10.25 himno nacional; 10.30 sopotocientos; 11.00 la oferta del mes; 11.15 cocina al minuto; 11.45 alegres aventuras; 12.15 Lassie; 12.45 loque pasa en el mundo; 13.00 Maria; 13.30 mi amor por ti; 14.30 nosotras las mujeres; 15.00 el show de Mary Tyler Moore; 15.30 el regreso del llanero solitario; 16.00 sopotocientos; 16.30 los colosos.

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical.

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 reloj musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 ultimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrí; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in english; 12.02 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musical; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 kinderuurtje.

SAMBUMBU

Een nieuwjaarslied gericht aan een zeeman. Gezongen door Came Koeiers, 72, van Karké.

Anja nobo bida nobo tur cos ta nobo
mi ta troca banchi di cacho
anto bistié mi poeshi
si ta bai bo ta bai min tin nada contra
un kijku di oro lo mi dunabo
pa kijku cielu cu laman
si ta bai bo ta bai min tin nada contra.

Nieuw jaar nieuw leven, alles nieuw; ik geef de hond een andere band met penning; die andere hang ik de kat om. Als je wilt vertrekken, ik heb er niets op tegen, ik zal je een gouden verrekijker geven om naar de lucht en naar de zee te zien.

P.B.

Jubileumscomite brengt verslag uit

WILLEMSTAD — Het comité Regeringsjubileum koningin Juliana heeft een uitvoerig verslag laten opstellen van de manier, waarop een delegatie het geschenk heeft aangeboden aan de koningin en van zijn bezoek aan Nederland in verband daarmee. Uit het verslag blijkt dat op de Nederlandse Antillen in totaal negentigduizend gulden (Ned. crt) is ingezameld voor het nationaal geschenk, dat bestemd wordt voor „het kind in nood". De koningin was, aldus het verslag, „zeer onder de indruk" van dit geschenk en de andere attenties, welke zij uit de West mocht ontvangen. Het verslag constateert, dat het comité de door de regering gegeven opdracht goed heeft uitgevoerd. De delegatie bestond uit J. J. Beaujon, die de leiding had, F. J. Eman, F. C. Willem, J. E. Mauricio jr, C. H. Statia, J. van der Schoot en Ch. Wathey. Het comité is iedereen uiterst dankbaar, aldus het slot van de uitgebreide verklaring, die op de een of andere manier geholpen of geadviseerd hebben.

Basketball uitslagen

WILLEMSTAD — De uitslagen van de gisteravond gespeelde basketball wedstrijden in het kader van het eerste lustrumtoernooi van Olympic zijn: Sithoc — Dragons (jr) 72-48; ruststand 29-22. Topscorers waren Van Langeveld met 22 punten en Sarmaat van Dragons met 16 punten. In de tweede wedstrijd had Sithoc (heren) weinig moeite met Amstel: 74-40; ruststand 31-13; topscorers Dorcas (Sithoc) met 28 punten en K. v. Sichem, 14 punten. Tussendoor speelden de minibasketballers van de Bucks en Lakers weer een partijtje waarin wederom de Bucks als overwinnaars uit de bus kwamen: 7-6. Het schema voor vanavond luidt: Sithoc — Olympic (dames); Sithoc — Olympic (jr). Zondag worden de finales verspeeld: Amstel — Dragons (heren), om de derde plaats en Olympic — Sithoc (heren) om de eerste plaats.

Curacaoenaar vice-pres Arthur Frommer-hotels

DEN HAAG — De op Curacao geboren 34-jarige Richard F. Nijhoff, is benoemd tot vice-president en general manager van Arthur Frommer-hotels. Vóór zijn nieuwe benoeming was de heer Nijhoff general-manager van het 400 kamers tellende hotel Schiphol Frommer. In zijn nieuwe functie krijgt hij te maken met de ontwikkeling van nieuwe projekten en de supervise over de vier Frommer-hotels die reeds in bedrijf zijn: in Kopenhagen, Curacao, Amsterdam en Schiphol-Frommer. Het laatstgenoemde hotel zal „home" en hoofdkwartier van de heer Nijhoff blijven.

Na zijn opleiding in Nederland bezocht de heer Nijhoff twee Zwitserse hotelscholen in Geneve en in Lausanne. In 1963 trad de heer Nijhoff toe tot de Hilton International hotel-organisatie in Nederland. Van 1968 tot 1970 was hij werkzaam in Curacao Hilton. Sinds 1970 was hij manager van hotel Schiphol-Frommer.

Hartruil in Parijs

PARIJS — In het ziekenhuis Foch in de Parijse buitenwijk Suresnes heeft de Franse hartchirurg professor Daniel Guilmet opnieuw een harttransplantatie verricht. Het hart, waarvan de naam van de donor niet is meegedeeld, werd ingeplant in de 40-jarige tuinier André Lefrancois uit de Westfranse stad Caen. De operatie is vrijdag verricht en pas zondag bekend gemaakt. De patient heeft de operatie goed doorstaan.

Oefening „Gold Steel" op Banda Abao

ANTILLIAANSE MILICIENS DEDEN NIET ONDER

Mariniers tegen guerrilla's

— (Van een speciale verslaggever) —

WILLEMSTAD — MARINIERS OP CURACAO VOEREN ACTIES UIT TEGEN GUERRILLA'S. Zo zou in werkelijkheid een kop boven een krantebericht kunnen luiden, doch gelukkig betrof het hier slechts een oefening van het Korps Mariniers, waarbij vooral de Antilliaanse didienstplichtigen hun verworven kennis aan de praktijk konden toetsen.

Doel van deze oefening "Gold Steel" was om vanuit zee gelande guerrilla's te lokaliseren en te vernietigen. Aan de Antilliaanse dienstplichtigen was de moeilijke rol toebedacht om als guerrilla's te opereren en te trachten door de linies van de hier gestationeerde strijdmacht heen te breken. En deze nagebootste oorlogstoestand speelde zich af in de omgeving Westpunt — Knip — Wacao en Savonet.

Op papier lijkt het allemaal erg eenvoudig en gemakkelijk, een soort veredeld "rovertje" spelen, maar niets is bedriegelijker dan dat! Juist in deze tijd als de passaatwind met vakantie is en Pluvius op de meest ongelegen momenten komt uithuilen, vermengen zweet en regen zich tot één pot nat. Uiteraard zijn dit geen redenen voor een marinier om bij de pakken neer te gaan zitten. Doorzettingsvermogen is n.l. één van de karakteristieke eigenschappen van dit uitgelezen Korps en het is gedurende deze oefening gebleken, dat de Antilliaanse miliciën niet voor zijn collega's uit Nederland behoeft onder te doen.

Kerels zoals de Korporaals Sambo en Martina en de mariniers Steinbach, Daal en Simon zijn, om er maar een paar bij naam te noemen, daar stuk voor stuk voorbeelden van.



De korporaal der mariniers E. D. Sambo in aktie bij Knip. (foto korp. A. van Hees)

Mars tussen de cactussen

Woensdagmorgen gingen wij met de guerrillagroep onder bevel van Korporaal N. D. Martina mee naar de omgeving van Wacao. Na enkele verkenningen uitgevoerd te hebben, gingen wij dwars door een onherbergzaam terrein, waar cactussen en venijnige doornen je het leven zuur maken. Je moet verdraaid goed op je voorganger letten, want een terugzwiepende tak kan behoorlijk op je gezicht aankomen, terwijl de cactussen ook je volle aandacht vragen. Deze planten, die zo mooi in Nederland in de vensterbanken staan (stonden ze er allemaal maar!), hebben namelijk de eigenaardige gewoonte ongevraagd mee te liften op alles, wat maar onder menselijk "lid" wordt verstaan. En dan mag onze onvolprezen compagnies commandant de majoor L. H. Lafeber in de coördinatie bepalingen wel stellen: "zwembroek op de man", doch hij heeft met geen woord gerept over "cactus op de man".

Doel van onze guerrilla was om een schuilbivak in te richten ter hoogte van Landhuis Savonet. Hierna zouden wij om pl.m. 18.00 uur een aanval uitvoeren op een van de bases patrouilles.

Guerrilla's moeten zelf maar voor hun potje zorgdragen, dus waren wij rijkelijk voorzien van noodrantsoenen, hetgeen de Nederlandse export van zure melk ten goede komt. Helaas heb ik ook de cursus "duimgymnastiek" gemist, welke onontbeerlijk is om het blikje met warme maaltijd open te maken. Waar ze dat van maken is mij nog een raadsel, doch het zit tegen pantserstaal aan! Mocht U dan ook op Curaçao een marinier tegenkomen met een duim in een hoek van 90 graden, weet dan dat hij niet met zijn duimen heeft gedraaid, maar dat de arme ziel krampachtige pogingen heeft gedaan om zijn "warme hap" open te krijgen.

Nadat wij na enkele uren ploeteren bij het schuilbivak waren aangekomen, konden wij ons dank zij gemotoriseerde steun van serg. majoor H. P. Verputten verplaatsen naar de guerrillagroep van korporaal E. D. Sambo, die ter hoogte van Landhuis Knip eveneens een schuilbivak had ingericht. Nou en dat was dan ook een schuilbivak, want wij hebben het niet kunnen vinden. Wél de patrouille bases te Playa Abao van het peloton onder bevel van de luitenant R. Marijnen.

Het enige verschil dat serg. majoor J. Kinkelaar het bivak niet zo snel kon vinden en uw verslaggever wél, kwam voort uit het feit, dat laatstgenoemde gewoon op de heerlijke nassielucht is afgegaan en onze hevig transpirerende majoor maar naar twee palmbomen en een landhuis heeft lopen uitkijken. Nu moet er dadelijk ten voordele voor de majoor aan worden toegevoegd, dat alleen de Spaans sprekende luitenant Marijnen (zeg maar "si") in het houten optrekje een echt landhuis zag. Maar goed, daar smaakte de koude nassie met mierendressing het de majoor niet minder om!

Na deze nassiehap, compleet met "pruim toe", zond luitenant Marijnen verschillende verkenningspatrouilles uit, hetgeen bij sommige mensen nu niet bepaald in goede aarde viel. Dat ontlokte sergeant J. van Tol de opmerking: "Moet je ze zien liggen, ze zijn al dood, maar nog niet aangezegd!

Om verbindingen met elkaar te onderhouden beschikt het leger over z.g. radiotelefonie sets. Dat is echt leuk speelgoed, als ze het doen. Boze tongen beweren nu dat mijnheer Den Uyl in verband met defensiebesparing weer terug wil schakelen op postduiven....

De guerillagroep van korporaal Sambo bracht steeds venijnige prikken toe aan de verkenningspatrouilles, waarbij korporaal Sambo toch niet kon verhinderen dat een van zijn mannen krijgsgevangene werd gemaakt. Maar na een uur mocht de man weer ongehinderd vertrekken om aan het krijgsgewoel deel te nemen.

Maar Sambo zou Sambo niet zijn om dit zo maar op zich te laten zitten. Diezelfde nacht hakte hij het gehele peloton in de pan, door zich met zijn geweergroep op het kruispunt Santa Cruz verdekt op te stellen en alle voorzorgsmaatregelen had genomen om de opmars van dit peloton te verhinderen. Hierbij werd onder meer gebruik gemaakt van tripflares, zogenaamde lichtseinen aan struikeldraad, die onmiddellijk de plaats verraadt van de vijand en het terrein in een zee van licht zet.

Om een uur of elf die avond hebben wij onze noodrantsoenen op het Landhuis Knip aangesproken, wij stierven zo langzamerhand van de honger. En als U nog een luguber plaatsje zoekt om te slapen, dan adviseer ik u op het parkeerterrein van Playa Forti uw slaapzak uit te rollen. Wat voor geluid het was, is mij nog niet duidelijk, maar het ging ons door merg en been. Zo'n combinatie van Olga Lowina die huilt in de bergen, de zangeres zonder naam die de laatste regels hijgt van Je t'aime en minister Luns die met een verkouden stem toch nog probeert te jodelen.... ik weet het niet, maar zoiets bij elkaar is het wel.

Regen verdreef ons tenslotte naar een beschutte plaats, waar wij in alle vroegte koffie gingen zetten en ons eerste sigaretje roken.

Met onze kersverse chauffeur uit Holland, marinier Polman mochten wij meeliften naar Ascencion, waar men 's middags als verrassing 34 levende kippen had laten aanrukken. Het was jammer dat de Antilliaanse guerilla's verstek lieten gaan; maar door een of andere communicatiefout zijn ze direct naar de kazerne afgevoerd en zijn heel wat gesprekjes de mist ingegaan.

Dit was trouwens de eerste keer in mijn leven dat uw verslaggever kippen heb zien slachten op een zeer originele pijnloze manier! De levende kip wordt op haar zij gelegd, haar kop wordt eveneens zijdelings op de grond gedrukt en terwijl juffrouw kip maar met een oog kan kijken, trekt men met een stokje in rechte lijn van het kippenoog af een streep door het diabaas en -violá, that's it! De kip is namelijk gehypnotiseerd in slaap gevallen en wordt niet eerder wakker of men moet haar weer op de poten zetten. En zo kan je er wel twintig op een rijtje laten slapen, geen gekakel en gefladder en als juffrouw kip bijkomt, is ze haar kop en laatste verschoning kwijt.

Och, er werden nog wat aanvallen gedaan, niets spectaculairs meer, maar wij zijn te weten gekomen wat wij wilden weten. Wij waren namelijk reuze benieuwd hoe de Antilliaanse miliciën zich in bizarre omstandigheden zonder hulp van buitenaf zou gedragen. Zou hij demoraliseren? Aanvaardt hij de opdracht van de jongen die hij van vroeger wel kent, maar die nu zijn meerdere is?

Onze conclusie over deze jongens is: ja, zij kunnen het en niet alleen op Curaçao, maar zoals het Korpswapen ook zegt: Zo wijd de wereld strekt!

Wij spraken met......

KORPORAAL E. D. SAMBO: Ik zou best na deze periode van vier jaar nog wat bij willen tekenen, maar dat staat onze regering niet toe. In oktober hoop ik sergeant te zijn en dan na een jaar eruit.... ik vraag mij af hoe zij ooit aan Antilliaans kader moeten komen. Als Dienstplichtig Onderofficier val ik ook buiten alle sociale emolumenten, die mijn Europese collega wel krijgt!

NOOT: Is dit onderwerp nu niet iets voor de Dienstplichtraad?

KORPORAAL N. D. MARTINA: Militaire dienst is goed voor elke jongeman, ik heb er geen dag spijt van gehad........

MARINIER DAAL (1e klas): Ik geef maar een keer een waarschuwing, ook een Antilliaan moet luisteren........

MARINIER STEINBACH (1e klas): Voordeel van dienst vind ik, dat je discipline en verantwoordelijkheid bijgebracht wordt, ja ik ben beroeps, 22 jaar en heb een para-commando opleiding achter de rug.



Verse kip voor hongerige magen: de mariniers kijken met belangstelling naar de pijnloze slachting door een maat. (foto korp. A. van Hees)

Plastic baai

EN DAN HOOR je plotseling dat er daar en daar ook een baai is, dat er nooit iemand komt..... Waarom er niemand komt? Ja, dat weet ik ook niet, ga maar kijken.... En je neemt je zwembroek mee, eigenlijk een overtollig kledingstuk, want als er toch niemand komt..... daar ligt de baai van Ascencion..... het water glinstert je tegemoet..... je ogen doen er pijn van.... maar waar is het water? Onder het plastic....., vroeger heette dit inderdaad de baai van Ascencion.... nu is de benaming PLASTIC BAAI..... dat komt door het vuil van de stortplaats Hato, waarna de stroming er zorg voor draagt dat het vuil hier naar binnen komt. Deze baai is dood en er zullen er meer volgen, want wij mensen zijn viezerikken, die zelfs niet meer de moeite nemen om het afval in een bak te gooien..... Kijk om U heen en zie uit het raampje van de auto de fles, bekertje en klodder spuug de weg opgaan..... dat is nu zo'n viezerik..... Dushi Korsow.... over honderd jaar....... keurig verpakt in plastic.....



Pim Juffermans, die de reportage van de oefening "Gold Steel" voor de Amigoe verzorgde ontving na afloop uit handen van de kolonel A. Bons de blauwe mariniersbaret. (foto korp. A. van Hees)

Blauwe baret

PIM JUFFERMANS van de Curom ging met de mariniers op oefening in Banda Abao. Met de deelnemers aan de oefening "Gold Steel" trok hij mee door cactusvelden onder de gloeiende zon en hij leefde enkele dagen op "noodrantsoen", om deze reportage voor de Amigoe te kunnen verzorgen. Pim verdiende er de blauwe mariniers-baret mee welke de commandant der mariniers de kolonel A. Bons mede namens zijn voorganger de kolonel Eddie Graaf na de oefening uitreikte.

Grupo folklorico naar Nederland

DEN HAAG — Begin deze maand wordt de Grupo Folklorico Nos Antillas in Nederland verwacht voor een toernee van twee weken. Deze groep die met medewerking van het Antillenhuis, Sticusa en KLM optreedt, zal in tien Nederlandse steden te zien zijn. Het programma bestaat uit simadan, tambu, pelea di palu, bastel, pelea di gai, tumba, baila di sinta, wals, mazurka, danza en quadrille. De grupo folklorico Nos Antillas treedt op in Amsterdam, Utrecht, Tilburg, Eindhoven, Heerlen, Rotterdam, Groningen, Leiden, Den Haag en tot slot weer in Amsterdam.



WILLEMSTAD — Onder groot medeleven werd gistermiddag de heer Edgar Fontilus door familie en vele kennissen naar zijn laatste rustplaats begeleid. In leven is de heer Fontilus inspecteur van Onderwijs geweest. Vrijdag overleed hij in het Sint Elisabethziekenhuis.

Harold Cicilia in Nederland overleden

AMSTERDAM — Na een langdurig ziekbed is vorige week vrijdag in het academisch ziekenhuis te Amsterdam overleden de heer Harold Cicilia. De overledene, die op Curaçao werd geboren, was tien jaar werkzaam bij Fokker te Amsterdam. De begrafenis zal morgen in de hoofdstad plaats vinden.

Mgr. Ellis vraagt rozenkransgebed

WILLEMSTAD — De benoemde bisschop van Willemstad, mgr W. Ellis heeft gisteren een brief laten voorlezen in de kerken en kapellen van het bisdom waarin hij de bevolking bedankt voor de vele gelukwensen bij zijn benoeming tot bisschop.

In de brief vraagt mgr. Ellis de priesters, religieuzen, ouders en alle gelovigen nu de oktobermaand begint de rozenkrans te bidden. De nieuwe bisschop wijst erop dat door de eeuwen heen de pausen het rozenkransgebed aan de gelovigen hebben aanbevolen. Ook paus Paulus heeft dit gedaan speciaal bij zijn bezoek aan Fatima op de vijftigste verjaardag van de verschijning van Maria. „Nu op onze Antillen het godsdienstig leven van vele katholieken achteruitgaat en velen hun geloof verliezen, wil ik U allen vragen opnieuw met dit gebed zo door de Kerk en door Maria aanbevolen te beginnen," aldus mgr Ellis.

Zakenman op straat beroofd

WILLEMSTAD — Een onbekende jongeman heeft vanmorgen omstreeks half tien ter hoogte van het viaduct in de Breedestraat Otrabanda een tas met een inhoud van f. 18.000 uit de handen van een eigenaar van een sportzaak gerukt.

Voordat de zakenman die op weg was naar de bank om het geld daar te deponeren zich realiseerde wat er aan de hand was, is de jongeman met de buit weggerend. De politie werd onmiddellijk gewaarschuwd en heeft een onderzoek ingesteld.

GEBOREN

KEVIN CLARK

Hanneke en John Croes-Vinke

Kraamkliniek Rio Canario kamer 7

29 september 1973.

Personeelswisseling laat zich voelen

Begroting te laat

ORANJESTAD. — Zoals de Amigoe enige dagen geleden berichtte komt het Arubaanse bestuurscollege niet tijdig met de eilandsbegroting 1974 klaar. Dit moet ingevolge de ERNA op 1 oktober 1973 worden ingediend.

In verband hiermede schreef het betuurscollege, de Eilandsraad als volgt: Zoals uw Raad bekend is, dient ingevolge het bepaalde in artikel 92, lid 1, van de ERNA de begroting voor het eilandgebied jaarlijks in één of meer ontwerpen door het bestuurscollege te worden ontworpen en uiterlijk op de eerste oktober van het jaar, voorafgaande aan het dienstjaar waarop zij betrekking heeft, aan de Eilandsraad te worden aangeboden.

Alhoewel het ons streven is geweest de wettelijk voorgeschreven indieningstermijn in acht te nemen, zien wij ons genoodzaakt uw raad mede te delen dat het niet meer mogelijk is gebleken de ontwerpbegroting voor het dienstjaar 1974 alsnog vóór of op 1 oktober van dit jaar aan uw raad aan te bieden. Deze vertraging is in grote mate te wijten aan de omstandigheid dat bij verschillende diensten personeelswisselingen hebben plaatsgevonden, waardoor de ingediende begrotingsbijdragen onvolkomenheden vertoonden welke slechts ten koste van aanzienlijk tijdsverlies dienstbaar gemaakt konden worden voor het beoogde doel. Ook de opgetreden personeelswisseling bij de Afdeling Financiën droeg bij aan het feit dat de beoordeling en verwerking van de begrotingsg egevens meer tijd vergde dan onder normale omstandigheden het geval zou zijn geweest.

Wij kunnen uw raad evenwel verzekeren dat alles in het werk is gesteld om deze vertraging zoveel mogelijk te beperken zodat de indiening van de ontwerp-begroting voor 1974 hopelijk nog vóór 1 november a.s. kan plaatsvinden. Wij vertrouwen dat uw Raad begrip zal kunnen opbrengen vòor de omstandigheden waarvoor ons college zich gesteld heeft gezien en welke geleid hebben tot deze vertraging, aldus het BC aan de eilandsraad.

Kartingwedstrijden

ORANJESTAD. — Op Statuetdag, 15 december, organiseert de Aruba Karting Club wederom internationale kartingwedstrijden op zijn baan te Wayacka. Als voorbereiding op deze wedstrijden zullen op 7 oktober lokale wedstrijden worden gehouden, die om half twee 's middags van start gaan. Er zullen wedstrijden worden gehouden in de junioren-klasse (110 kg., 20 laps), dameskiasse (110 kg., 20 laps) en herenseniorenklasse (130 kg., 30 laps). Zaterdag en zondag zal de baan te Wayacka geopend zijn voor trainingen.

• De Franse filmkomiek Fernand Raynaud is bij een auto-ongeluk bij [illegible] om het leven gekomen. Hij is 47 jaar geworden. Naast Fernandel, Bourvil en Louis de Funes behoorde hij tot de geliefdste artiesten in Frankrijk.

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 — Telefon: 24365

Editorial:

BOET

Den e kontraktnan ku J. Holland mester a firma pa su weganan na Costa Rica, tabatin dos klausula ku nos ta haya masha interesante. Esun ta bisa ku si un di e weganan mester a ser dekontinuá pa falta di un di e klupnan, e klup ei lo mester a paga $ 500 di multa, mientras ku pa un hungador ku ser expulsá di terreno, mester a paga $ 100 di multa.

E plaka aki lo a bai pa e Federashon costaricense di futbol. Tabata pesci ku ora ku den e wega kontra Heredia, e hungador Wanchope a haya un amonestashon pa wega brutu (semper el a hunga asina kontra equiponan di Korsow), e DT di Heredia a saké mesora dor di wega, evitando asina pa Wanchope no tin di ta kausa ku e klup mester paga $ 100 di boet.

Nos ta simpatisá ku tur e dos medidanan, komo un bon ehempel pa ser sigi aki den nos kampeonatonan lokal.

Na varios okashon nos a mustra ku un hungador ku ser expulsá di terreno ta hasi gran perhuisio na su klup. Pa kuminsa pa e restu di e wega den kwal el a ser saká pa mal kondukta, pero tambe pa eventual suspenshon ku sigi, y . . . pa e nomber deportivo di e klup.

Den e ultimo kampeonato Hoofdklasse no tabatin hopi expulshon, pero tog nos ta kere ku adoptá e medidanan ku, además di suspenshon, tambe laga kada klup ku un hungador di dje ser saká di wega, paga tambe fl. 50,— di boet, y si un wega di kampeonato ser suspendé pa malkomportashon di un klup, imponé un multa di fl. 500,—, lo aumentá e garantia pa weganan transkurí y kaba felis.

Pa loke ta e klupnan di e divishonnan más abow — kwalnan su entrada no ta asina grandi manera esnan di Hoofdklasse — e sumanan pa ser pagá por ser stipulá menos.

Futbol lokal ta konta ku refereenan ku nos no ta kere ta exagerá nan aplikashon di kaarchi geel ni korrá, di moda ku no por tin e temor ku refereenan lo por probechá introdukshon di e medidanan ei, pa kastigá un klup.

Loke introdukshon di e medidanan aki ta trese ku ne, ta ku e klupnan lo perkurá pa instrui más nan hungadornan pa evitá hungadanan ku por kausá ku nan ta haya expulshon, y un klup lo evitá ku tur ku tin pa un wega no ser pará pa su motibu.

E kampeonato di futbol Hoofdklasse ku nos ta bai haya otro anja, ta bai ser más reñido ku esun ultimo. E ta bai ser un kampeonato, ku na nos pareser lo presentá sinku di e ocho equiponan ku posibilidat kampeonil, y ku tur wega difisil pa e resultado ser pronostiká. Esei kier men ku kada wega ta ser hungá ku entrega total di e klupnan. E medidanan di boet pa expulshon di un hungador y boet pa un klup ku un wega ser suspendé pa su motibu, lo sirbi pa e interesante y reñido ku e kampeonato ei kiér tá, e ser hungá deportivamente.

Nos ta kere pa medidanan asina ser komprendé y akseptá mihó, e no mester ser introdusi sino despues ku e ser deliberá y aprobá pa Asamblea General di CVB (y e otro bontnan insular). Asina lo diskuti e proposishon den tur su facetanan. Si e ser aprobá pa e klupnan mes, anto ku más konvikshon nan lo sá di ilustré na nan hungadornan.

ORANJESTAD. – Willy Pietersz (na banda) y Raffy Josefa (abau diasabra anochi den Lago Šport Park a bolbe percura pa e batazonan largo cu tanto ta emociona e fanaticonan, durante e di tres partido di e serie entre e seleccion di Aruba y Corsow. E dos hungadornan aki atrobe a nota un cuadrangular riba nan nomber y Pietersz a la vez tabata e mehor bateador cu 3 hit den 5 turno pa e 'seleccion Curazolenjo. E partido aki a termina den victoria di 10–3 pa Corsow, ganando asina e serie den forma convincente.

Cu 3 victoria consecutivo

Corsow lo forma seleccion Antiyano di baseball

ORANJESTAD. – E partidonan di playoff entre e seleccionnan di baseball di Aruba y Corsow, a continua e fin di siman cu a pasa den Lago Sport Park na San Nicolas y den un forma convincente Corsow a logra diasabra anochi su di tres victoria en fila. Cu e victoria aki tambe e seleccion di Corsow a gana e "best of 5" playoff y a la vez e derecho pa atrobe forma e seleccion Antiyano pa un anja.

E partido di diasabra anochi a bolbe mustra cu pa di tres biaha Aruba no por a logra mantene un ventaha. Si siman pasa na Corsow den e prome wega Aruba tabatin ventaja di 2—0 y luego a perde cu score preta di 3—2 y den e di dos wega despues di tabata hiba ventaha di 7—2 mester a sucumbi cu anotacion di 17—8, diasabra anochi ultimo atrobe mester a perde un ventaha. For di tempran caba Aruba tabatin 2—0 di ventaha y Mike Schrieber tabata tirando bon pelota atrobe cu un "no hitter" te den di cuatro inning. Tur esaki a desvanece den di sets inning, ora cu Corsow su "slugging power" a cuminza traha atrobe. E ventaha di Aruba a cambia den un desventaha di 3 pa 2, den cual inning Raffy Josefa a bolbe saca e bala pa un cuadrangular. Esaki a nifica tur cos tambe pa Schrieber, kende mester a cede e monticulo na Rey Rasmijn. Den e siguiente inning Corsow a hiza su ventaha na 5—2, producto di otro homerun di Willy Pietersz cu un companjero na base. Cu otro 5 carrera mas den di nuebe inning e seleccion Curazolenjo a aumenta e ventaha na 10—3, despues cu den di shete inning Aruba a score su di 3 carrera. E ultimo carreranan di Corsow a ser acredita na Ro Briezen, kende a drenta pa Rasmijn.

Pa Corsow 10 carrera, 7 hit y 2 error y pa Aruba 3 carrera, 8 hit y 4 error. Pitcher ganador tabata Eduard Rafaela y e perdedor Mike Schrieber. Willy Pietersz a maneha e bate mehor pa Corsow cu 3 hit den 5 turno y pa Aruba tabata Roly Ponson cu 2 hit den su dos turnonan na bate. Notable tabata cu den e wega aki tambe Aruba a conecta mas hit cu Corsow (8 contra 7), pero cu ora ta trata di e batazonan na e momentonan necesario e seleccion Curazolenjo a bolbe saca mehor provecho.

Comprendible ta cu despues cu Corsow a "clinch" e serie diasabra anochi, e wega amistoso di diadomingo mainta no tabatin e mesun interes. Si diasabra anochi a ser recauda mas di 2600 florin na porta, diadomingo mainta tabata un man yen di fanatico cu a presencia e partido, den cual Aruba a obtene su unico victoria cu anotacion di 4 pa 3.

Pitcher Eli Kock a logra mantene e equipo Curazolenjo na 6 hit y propina 8 ponche pa bira e pitcher ganador. E perdedor tabata Hubert Mercelina cu a ricibi 8 hit. E hit di oro di Fio Wester den di nobena inning cu a empuha su ruman Buchi Wever cu e carrera di triumfo a bini contra e relevista Gustavo de Jongh Jr.

Den e wega aki pa Aruba, 4 carrera, 6 hit y 2 error y pa Corsow 3 carrera, 6 hit y 0 error.

Notable y a la vez censurable tabata e actuacion di un cantidad grandi di hungadornan di Aruba cu a keda sin presenta na terreno pa e wega di diadomingo mainta. E falta di interes aki ya a cuminza for di diasabra anochi y a continua e mainta siguiente den un forma mas grandi. Manager Rufus Arrindell a hanjele confronta diadomingo mainta cu solamente 11 hungador y mester a forma un team, usando un tercera base como receptor y dos pitcher den outfield. Algo ta andando mal den e seleccion di Aruba cu segun nos a ser informa a principia for di e week-end prome na Corsow. Ta keda na e directiva di ABBA awor un investigacion profundo pa remedia e situacion aki y tuma medidanan pa esaki no presenta un biaha mas. Ta un falta di respet y na mes momento muestra di poco amor patriotico pa cu e isla cu bo ta representá den deporte, e loke cu e hungadornan (un total di 25 ta forma e seleccion) a haci cu nan ausencia, excluyendo uno of mas cu talvez lo por tabatin un bon motibo pa no tabata presente.

ORANJESTAD. – Diasabra [illegible] ga na Aruba e quinteto [illegible] basketball di Universidad [illegible] Venezuela, tur dos [illegible] Venezuela den nan clase. [illegible] partido di damas e campeonnan di Aruba, Viana's Valiant, a derrota esnan di UCV cu anotacion 36 pa 28.

E sosiego a bai aden cu anotacion [illegible] 18–15 pa Valiant. Maximo anotadornan pa Valiant tabata M. [illegible] 14 y R. Werleman cu 10 [illegible] UCV, B. Rodriguez a [illegible] punto.

Den e partido di caballeros [illegible] derrota Chinese Club di Aruba [illegible] pa 58, despues di tabata hiba [illegible] di 38 pa 29 na sosiego. [illegible] UCV tabata W. Mujica cu [illegible] pa Chinese Club, J. Tromp [illegible] punto.

E fotonan ta mustra [illegible] Venezolananan riba e [illegible] Valiant.

Contra Torpedo di Corsow

Nrd Volley Masters (A) a gana y perde

WILLEMSTAD – E club Arubano di volleyball femenino Noord Volley Masters den weekend a realisá dos partido na Corsow, contra di Torpedo cual team a ser reforsá pa e ocasión aqui. Originalmente tabata e intencion di e Rubiananan di midi firsa cu e campeon di Corsow, qu ta Amstel Volley Masters y e selección di nos isla, y pa regla un que otro mas o menos un luna pasá nan entrenador Cecilio Kock tabata aqui pa papia cu directiva di asosiación local di volleyball, esta CUVOBO. Pero aparentemente e directiva aqui a laga nan na caya como qu na nan yegada e weekend aqui nan a ser confrontá cu e hecho cu ningun wega no a ser organisá pa nan. E ora ei nan a haña Torpedo dispuesto na hunga contra di nan.

Debí na e corto tempu di preparación sin embargo nan no por a hunga diabierne di manera qu ta diasabra anochi nan a efectuá nan promé encuentro den sala di Peter Stuyvesant College. No obstante di tur contratiempo nan a duna un bon wega contra di Torpedo cual equipo finalmente a bai cu e victoria cu score di 3-2. E setnan (Aruba promé): 8 15, 15-11, 16-14 y 13-15, un wega hopi riñá pues. E wega a ser dirigi pa refree Wilfred Martis.

E di dos wega riba diadomingu mainta no tabatin nada di e tension di e promé encuentro. Noord Volley Masters a gana relativamente facil cu 3-1 (15-2, 15-12, 6-15 y 15-6). E wega aqui a ser di fluit pa Geoffrey Goede, Den e team di Noord Volley Masters tin tres hungadó qu ta selecta na Aruba, esta Ida Tromp, Marlene Tromp y Antonia Faro. Pa nan trip pa Corsow nan a reforsá [illegible] Violeta Ponson di Jolly Girls [illegible] tambe ta den e selección di [illegible]. E dos otro hungadornan [illegible] dos encuentronan aqui tabata [illegible] cisca Faro y Francisca Tromp.

Torpedo di su banda [illegible] a reforsá; nan a invitá Lourdes [illegible], Maria Ravenstein y Vivian [illegible] pa esaqui.

Atletismo den Rif



GANADORNAN di e encuentronan di atletismo riba diasabra'atardi; pará di man robes pa man drechi: Thomson Arindell, A. Prade, P. Tujeethut y S. Regales (estafette). Na rodilla, Edsel Nahr (100 meter) y Henry St.Jago (400 meter).



RIBA "DISCUS" Y "KOGEL" e atleta maximo tabata L. Brown.

Clubnan a pidi pa tene reunion anual volleyball

WILLEMSTAD – Recientemente algún club di volleyball – e.o. Coca Cola Lucky Masters, Deportivo Portugués, Supercleaning y Olympic – a pidi un reunion cu directiva di asociación di volleyball pa papia tocante algun punto. E asuntu di mas interés qu a ser discuti tabata e hecho qu directiva di e asociacion aqui ainda no a yama e reunión anual reglamentario qu según huishoudelijk reglement lo mester a tuma lugá for di februari of maart pero qu debí na e hecho qu e reunión di aña pasá a ser tené na juli lo mester a ser tené pa mas tardá den e mesun luna aqui.

Durante e reunión anual aqui e mester scohe e.o. un directiva nobo. Pero no obstante qu e cuater miembronan di directiva qu tabata presente na e reunion cu e clubnan a priminti qu nan lo yama e miembronan pa e reunión general denter di un término di un luna, nada no ta indicá qu nan a cuminsá haci e preparaciónnan pa esaqui. A lo menos ningun club no a ricibí yamada pa e reunión aqui ainda.

Ta bon qu e cuater clubnan mencioná a intervení como qu segun nos ta informá mas aleu tabata intención di e directiva qu ta sinta actualmente di mantené nan puesto te februari/maart di otro aña, quedando pues un aña extra den función sin e permiso necesario di e clubnan. Ademas ta straña nos qu e directiva den su actual composicion tin tantu deseo di queda mas lasgu tempu. E pokísimo actividadnan qu nan a desplegá for di día nan ta sinta pues no ta pone nos quere qu ta pa amor pa e trabou.....



SPORT IADAS

E publiko tabata entusiasmá ku e wega di J. Holland den e wega kontra di Herediano. Meskos tambe tabata e korantnan. "La Nación", tabatin un titular grandi ku a bisa "GUSTó EL JONG HOLLAND QUE EMPATó 2–2 CON HEREDIANO".

Y den su relato e korant a skirbi: "Interesante y entretenido fue el partido amistoso internacional de anoche en el estadio Eladio Rosabal Cordero, jugado entre el J. Holland y el Club Sport Herediano".

Más alew La Nación ta komentá: "Bonito el futbol del Jong Holland; ya aquellos "troncos" antillanos de hase una década que se defendían a base de fuerza y choke, pasaron a la historia. Vimos un Jong Holland infinitamente superior a cualquiera de los equipos centroamericanos que a menudo nos visitan".

xxxxxxxxxxxx

Y e di dos diario grandi di Costa Rica: "La República, tabatin komo kabes grandi: "EL JONG HOLLAND NO FUE EL EQUIPO FáCIL QUE SE CREíA".

Y e korant ta komentá: "Los antillanos dieron la sorpresa jugando en excelente forma resultando un rival muy superior a lo que todos creíamos iban a ser".

Y nos ta haya ku "El Diario de Costa Rica", tabatin e siguiente komentario: "El partido resultó muy vistoso demostrando los visitantes los progresos que han logrado en su fútbol".

xxxxxxxxxxxx

Nos ta mira aki anto ku no ta solamente nos, y e otronan ku a akompanjá J. Holland na Costa Rica, ta satisfecho pa e wega demostrá pa e equipo trikolor sino tambe korantnan djaya.

xxxxxxxxxxxx

Probablemente pa via ku Nikoya a resultá un pueblito y su "stadion" mashá primitivo, J.-Holland, tambe afektá pa e tremendo solo ku tabata kima, a balota e team lokal y a hunga mashá bow di nivel den e prome tempu ora ku e team lokal ku un formidable tiro di Barboza, e centrodelantero, a bai dilanti 1-0, pa gran alegria pa e komo 4 mil hendenen ku a paga más ku 20 mil colon pa a mira e partido. Nada no tabata sali bon den e prome tempu, y nos tabatin e temor ku e gran impreshon hasí na San José lo a ser kambiá den e provincia ganadera. Pero den e di dos mitar J. Holland a sa di superá su mes y a gana e partido, ku amplio dominio den e final di e partido.

xxxxxxxxxxxx

Pa e wega di J. Holland, tabata promé nibiaha ku un emisora "Radio Monumental", a transmití un wega direktamente for di Nikoya, y kontando ku tabatin weganan di kampeonato mes diadumingu, esei ta bisa algu.

xxxxxxxxxxxx

Den e team Guanacaste a debutá e brasilenjo Da Silva kontra J. Holland, pero el a ser saká den e di dos mitar y no a impreshoná muchu. E nomber ofisial di e klup ta "Asociación Deportiva Guanacasteca", y despues di kwater y sinku fecha hungá den segundo divishon (8 klup), Guanacaste ku 5 wega hungá, tres empatá y dos perdí, ta na di cinku lugar. Puntero ta Universidat, sigí pa Puntarenas, Juan Goban, San Carlos, Guanacaste, Paraiso, Rohrmoser y Puriscal.

xxxxxxxxxxxx

Den e promé divishon di Costa Rica (den kwal tambe ta hunga 8 equipo) e dos punteronan mester a hunga ayera, y nan ta Saprissa y Deportivo Mexico ku tabat'aki. Saprissa promé ku e wega djayera tabatin 7 punto den 5 wega mientras Deportivo Mexico tabatin 8 punto den 86 wega. Na di tres lugar ta sigi Herediano ku 5 punto den 5 wega, sigí pa Alajuelense 6 punto den 6 wega; Cartagines 6 punto den 6 wega; Turrialba 4 punto den 6 wega; Limón 6 punto den 7 wega y San Ramón 6 punto den 7 wega.

xxxxxxxxxxxx

Pa loke ta e aktuashon aki na Antiyas di Deportivo Mexico, tabatin kritika riba e terreno y riba e arbitrahe. Jansen ku a flfluit e promé wega (kontra selekshon) a ser kritiká pa via ku el a anulá (pa hands) un gol ku segun komentario di Luis Cartin na radio y loke korantnan a skirbi su manisé, tabata un bon gol. Pero e kritika más fuerte a keda pa Hubert Lee di Aruba, ku a dirigí e wega ku Estrella a gana 1-0. "esa pésima cancha", igual a la de Curaçao" La Nación a skirbi di e terreno. Y di referee Lee:

"El silbante fue un chino radicado en esta cuidad de nombre Hubert Lee; no sólo es pésimo como soplapitos, sino que actuando de mala fe, les invalidó tres goles a los mexicanistas. "Dos anotados por Salgado y uno por Ugarte". E corresponsal di e diario, Marco Aurelio Salazar, más alew a skirbi: "Durante el partido permitió todo lo que está prohibido contra los mexicanistas; juego violento, pescozones contra los jugadores; llegaron al colmo de lanzarles arena en la cara, sin embargo en chino silbante se hizo de la vista gorda y permitió que el Estrella se alzara con una victoria engañosa ya que en ningun momento hizo méritos para la victoria".

xxxxxxxxxxxx

Un otro parti di su komentario, e koresponsal di La Nación ta skirbi: "Los dos goles de Salgado fueron anotados en perfecta posición, sin embargo este sujeto disfrazado de árbitro impidió que el México lograra una victoria para empatar a la serie".

xxxxxxxxxxxx

Tambe tur e otro korantnan tico tabatin kritika riba referee Hubert Lee, mientras ku di Koetsier ku a fluit e di tres wega ku SUBT, La Nacion a skirbi "Su actuación fué regular..."

BETTO CROES

"Viahe di e delegacion di Ping Pong pa China tabata correcto

ORANJESTAD. – "A pesar di tur e rumornan cu tabata circula encuanto e gira cu un equipo di ping pong a haci recientemente pa Peking, China, tog tur cos a bai den un forma correcto", asina e presidente di Aruba Table Tennis Association, Betto Croes, a informa Amigoe Deportivo.

Betto Croes a informa ademas cu e delegacion Aruba dificilmente por lubida loke nan a experencia na China. Tabata algo casi increible y ta casi imposible cu cualkier otro pais na mundo lo por iguala e Chinonan den organizacion di un torneo asina grandi na cual no menos cu 86 pais di e continentenan Asia, Africa y America Latina a participa.

Encuanto e prestacion di e equipo di Aruba, el a informa cu pa loke ta trata di caballeros, Aruba a logra gana un wega den e prome vuelta cu anotacion di 5–0 di Guinea Ecuatorial pa termina na di cuarto puesto. Den di segunda vuelta tambe Aruba a gana cu 5–2, e biaha aki di e otro Guinea. Te aki e victorianan di Aruba a yega y den e categoria aki Aruba a termina di 52 lugar riba e tabla di posicion.

Den e categoria femenina, Aruba no a gana den e di prome vuelta, pero den e di dos vuelta, cu ta mas fuerte cu esun di prome, Aruba a recupera y gana dos wega cu anotacion di 3–0 for di Congo y cu e mesun anotacion di 3–0 for di Corsow. Den e categoria aki Aruba a sali numero 50.

Encuanto e rumornan cu tabata circula, entre otro pakiko e campeon y subcampeon di Aruba, respectivamente Mario Croes y Elgin Nicolaas, no a bai China y cu di con esposa di Betto Croes a forma parti di e delegacion siendo e no ta miembro di directiva di ATTA, Betto Croes a duna siguiente declaracion: Tabata asina cu Aruba mester a forma dos equipo, uno pa hunga na Guyana y uno pa hunga na China. E dos competencianan aki a cai casi pareu di manera cu ta imposibel cu mesun hungadornan por a participa na tur dos competencia. Elgin Nicolaas for di principio a informa ATTA cu e ta prefera bai Guyana en vista cu e gira pa China ta dura muchu largo y esaki lo strobé den su estudionan.

Mario Croes en principio tabata dispuesto pa bai China, pero na ultimo momento a cambia di idea y a bai Guyana. Segun Betto Croes probablemente na e hecho cu e peticion di Mario Croes pa tambe hiba su esposa pa China no a worde cumpli, e hungador aki a nenga di bai China.

Encuanto e esposa di Betto Croes si a bai China, e presidente di ATTA a informa cu for di China, cual pais a cubri tanto e gastonan di pasashi y estadía pa e delegacion di Aruba y hopi otro delegacion mas, a ser pidi pa manda 4 persona como delegado y 7 hungador. Ademas e presidente di ATTA a informa cu e invitacion pa su esposa tabata un invitacion personal ya cu e hefenan de delegacion di e otro paisnan tambe a hanja un invitacion especial pa bini cu nan esposa. Tambe t'asina, segun Betto Croes, cu no 13, pero 11 pasashi a ser manda pa Aruba. Ademas e otro miembronan di directiva, en vista di nan trabau, no por a ausenta for di Aruba. Tambe tabata asina cu for di principio ATTA tabatin intencion di hiba un representante di prensa. Pero debi cu e informacion di China cu e pais aki lo cubri gastonan di viahe y estadia a yega basta laat y cu ta 11 pasashi a ser manda, ATTA a considera cu tabata muchu laat pa invita un representante di prensa. Algo cu e presidente di ATTA a lamenta pa motibu cu tabata vale la pena pa un representante di prensa a bai. Sinembargo tur lo posibel lo ta worde hasi pa na anja 1975, ora cu e di dos torneo di continente worde teni na Lagos, Nigeria, hiba un representante di prensa.

Betto Croes a informa tambe cu e donacionnan cu a ser ricibi na Aruba a resulta di gran valor pa e delegacion, como cu e sumanan aki por a worde usa pa cumpra set di uniform pa e delegacion y regalonan cu a worde entrega na e organizador di e torneo y pa cubri otro gastonan di representacion cu mester a worde haci.

Otro faceta importante pa menciona ta cu durante e estadia di e delegacion na China, Betto Croes, a informa tocante e posibilidadnan pa trece un entrenador Chino pa Aruba. E idea aki a ricibi bon acogida y hasta e Federacion China di ping pong a bai asina leu di informa cu tin oportunidad pa uno o dos persona di Aruba bin China pa durante 6 luna di tempo sigi un curso como entrenador. Tocante e ultimo aki nada concreto no a ser realiza ainda, pero e ta un asunto cu tin e completo atencion di e directiva di ATTA.

ORANJESTAD. – Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion e sub-campeon di futbol na Corsow, Veendam, a derrota e subcampeon di Aruba, Estrella cu anotacion di 2–0. Veendam tabata na Aruba riba invitacion di S.C.Bubali, cual club diadomingo siman pasa a celebra su di 30 anja di existencia. E dos golnan di Veendam a ser marca pa Oshie Ceferina na di 30 y di 89 minuut di e partido.

Ayera tardi Veendam a efectua su di dos partido den Sportcentrum Noord contra e propio Bubali. Den e partido aki tambe Veendam a sali vencedor cu anotacion di 2 pa 1. Di parti di Bubali e oncena Curazolenjo por a ricibi na final un precioso trofeo como recuerdo na nan participacion den e celebracion di e di 30 anja di Bubali.

E combinacion di fotonan aki riba ta mustra con un hugada di un defensa pa e portero di Veendam por poco a resulta den un autogol ora cu e bala a pasa pa centimetros na banda di e poste. Abau, Walty Croes ta encabeza pa Estrella y e bala aki tambe a hera e arca pa centimetros.

ORANJESTAD. – Momentonan di accion durante e partido di diasabra anochi den Wilhelmina Stadion entre e subcampeon di Corsow, Veendam, y e subcampeon di Aruba, Estrella. Veendam a triunfa cu 2–0, mediante dos anotacion di Oshie Ceferina. Arriba un hungador di Veendam y uno di Estrella ta buscando e cuero y abau e portero di Veendam mester a duna tur loke e tin pa evita un eventual anotacion. Ayera tardi Veendam a gana Bubali na Noord 2–1.



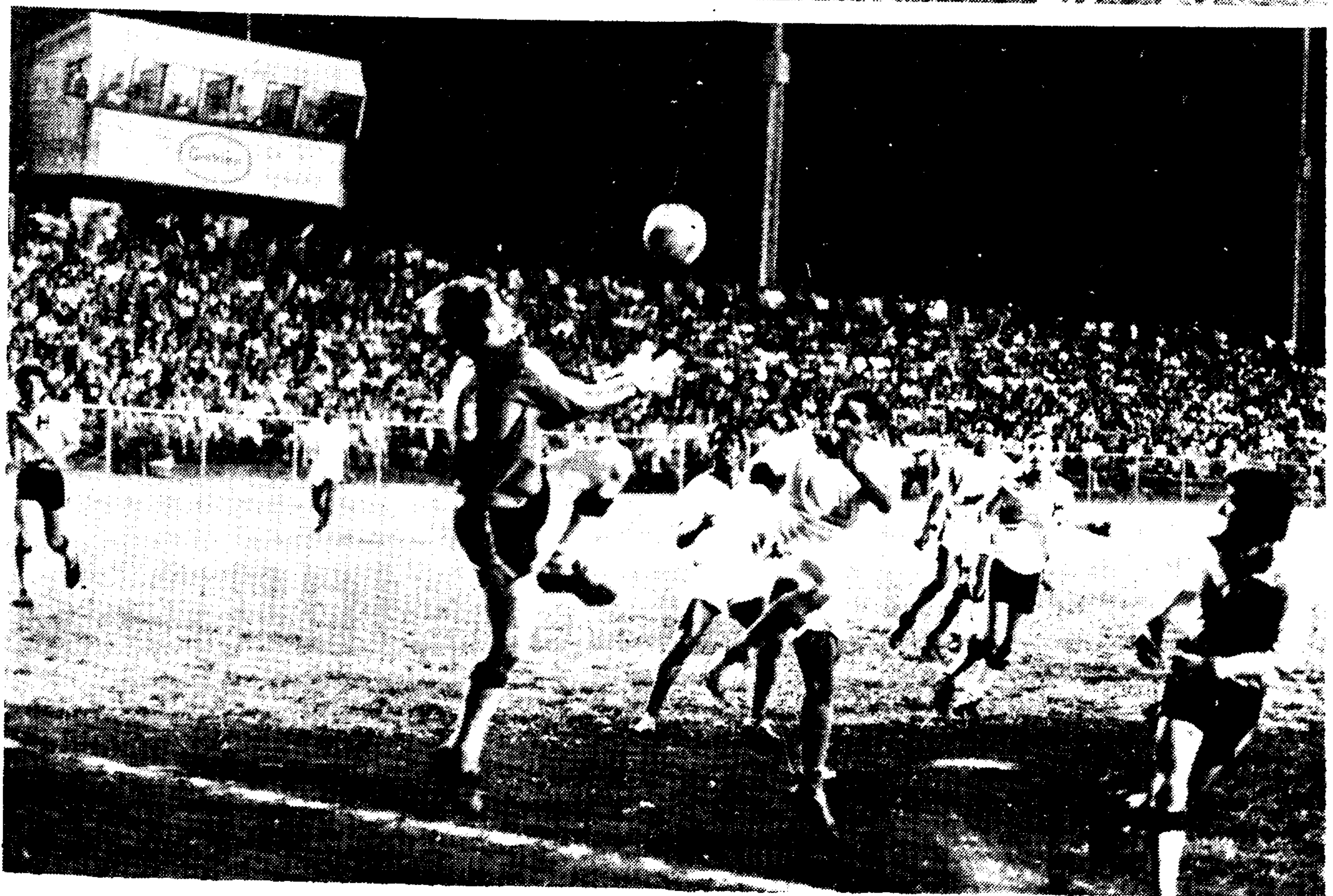


DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO -AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE

J-Holland na Costa Rica



CONFESOR DUNANDO INSTRUKSHON. – Komo e wega kontra Herediano a ser suspendé dos anochi sigí, e equipo di J. Holland a haya más oportunidat pa a train na Costa Rica. Aki nos ta mira D.T. Confesor (na man robes) dunando instrukshon na Papi Martina, Bayena Clemencia, Engelhardt, Melfort y Winnie Jansen.



HUGADA KU A DUNA NA GOL. – Esaki ta e hugada ku a kondusi na e promé gol di J. Holland, anotá pa Lito Rosal kontra Herediano. Ku kabes e ta pasa e bala over di e keeper Salazar, pa despues kontré aden sin laga e bala toka suela. Despues di esei Herediano a score dos gol promé ku pausa, y tabata den e komplementaria ku Chiki Martijn a empatá ku otro formidable gol.

KWATER GOL DEN NAN DOS. – Tur e kwater golnan di J.olland na Costa Rica, a ser anotá pa e dosnan aki: Lito Rosal y Chiki Martijn. Lito promé den e wega kontra Herediano y Chiki e di dos. Kontra Guanacaste Chiki a score un penalty (hands riba un bala ku tabata bai gol) y Lito e gol di gana.

ERGILIO HATO ENTREBISTA NA RADIO. – Hopi atenshon tantu korant komo radionan a duna na e presensia di Ergilio Hato den e delegashon di J. Holland. Aki nos ta miré promé ku e wega kontra Herediano, ku e trofeo ku J. Holland a obsequiá e equipo, ora ku e tabata ser entrebistá pa Radio Columbia. Den un reportahe riba dje, e diario La República a yamé: ... „el interminable Hato. . . ”

SPORT IADAS

Algun amigu a puntra nos ku si J. Holland enberdat a hunga asina bon na Costa Rica, of ta ku Herediano, e team ku el a enfrentá pa su prinsipal partido, a hunga bow di nivel. Kontesta: J. Holland definitivamente a hunga un gran futbol, siman pasá diabierne, y no solamente a meresé e empate sino ku pa poko a haya e gol di viktoria tambe den kabamentu di e enkwentro.

xxxxxxxxxx

E bon aktuashon di e equipo trikolor, tabata debí na varios faktor. E promé ta ku e hungadornan tur, tabata determiná na hunga ku tur nan entrega y a komportá nan den e direkshon ei. Door ku e wega a para dos anochi, nan a haya chens di a train más y asina mehorá nan wega di konhunto y hasi nan movimiento riba yerba más mihó. Confesor a bai ku tres refuersa, ku manera el a bisa, a ser scohé pa "realmente reforsá e team, y no pa tabata presente riba banki". Y e tresnan ei, a hunga elogiablemente. Papi Martina a demostrá di ta un futbolista ku por hunga bala tur parti di mundu y den kwalkier equipo; Chikí Martijn tabata autor di un gol den kada un di e dos weganan, saliendo asina é ku Lito Rosal, esnan ku a anotá e kwater gol trikolor na Costa Rica. Bayena Clemencia ku a okupé di medio kampo, huntu ku Papi, ta un trahador ku ta animá kwalkier team.

xxxxxxxxxxxx

Den defensa, J. Holland a utilisá Ignatius pa e promé tempu di e promé wega, y despues tabata Balbina Anthony ku a hunga, ya ku Ignatius a ser lastimá di tal manera pa Wanchope (ora ku esaki a dal den dje, y a kop aden e di dos gol, dos minut riba ora na halftime), ku e no por a hunga más, ni tampoko na Nikoya, Guanacaste, pa e di dos wega.

xxxxxxxxxxxx

Di e linea di defensa, e homber grandi tabata indiskutiblemente Erwin Melfort, e ultimo adquisishon di J. Holland. Un hungador trankilo ku un enorme bista riba wega, Melfort su aktuashin a hala bista di varios dirigente di klupnan costaricense. Despues di dje, mester menshoná na promé lugar Frank Brasil. Un formidable hungador, y dunando bon ehempel e mes, e ta un excelente kapitan di equipo. Sonny Martina ta e promesa grandi den e team di J. Holland. E ta desplegá bon riba terreno, y ta bai mejorando den e tarea ofensiva ku ta ser enkarga né. Rene Sambo a sede su lugar den tur dos wega na Engelhardt, ora ku aparentemente Confesor tabata haya ku e atakenan tabata konsentrá demasiado na e ala derechi di e equipo kontrali.

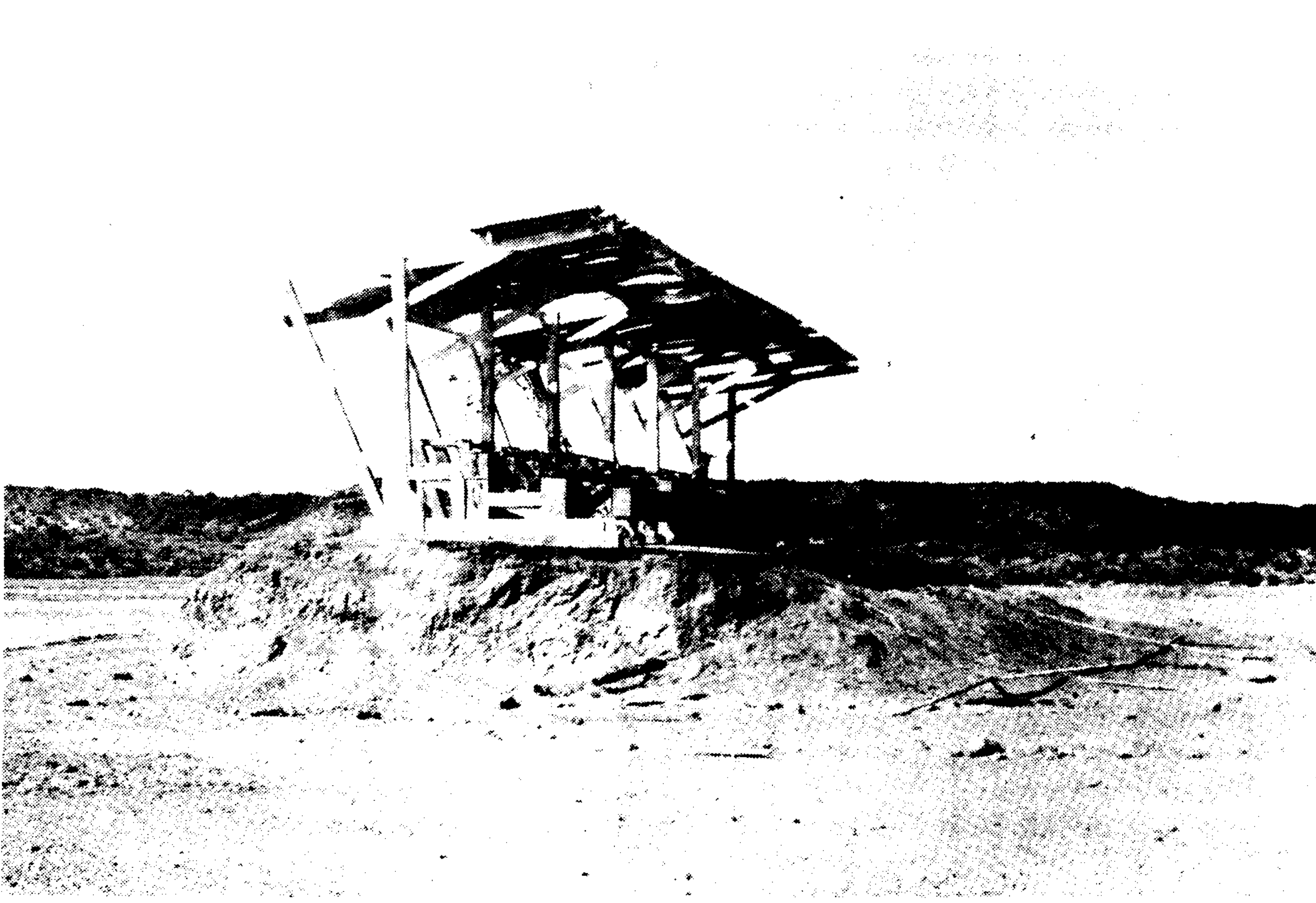
xxxxxxxxxxxx

Den e linea di atake, Chikí y Lito pa nan kwater golnan (dos kada un) a destaká, ya ku e gol di Chikí den e promé wega, tabata un maraviya di un tiro (riba pase di Lito) ku a vence portero Salazar den e buraku chikí ku e no a spera, y tabata e gol di empate (2-2). Na Nikoya, ora ku half a bai aden 1-0 pa e team lokal, Lito a bisa nos na half ku e ta sigur di anotá un gol den e komplementaria, y el a hasié tambe. Chikí a score un penalty pa empatá 1-1 y Lito a perkurá pa e gol di gana 2-1.

E otronan den e linea di atake, tabata Winnie Jansen y Richard Kip. Jansen a hunga partikularmente bon den e promé wega, menos den e di dos, den kwal su promé tempu, un pia malu a pone ku e no por a funkshoná bon den plan di atakenan rapido.

Richard Kip no a hunga na gran altura y na Nikoya tabata totalmente for di forma y a ser remplasá.

Tereno Amstel no t'ei mas



WILLEMSTAD. – Solitario, como un monumento di un pasado den cua deporte – principalmente baseball y ciclismo – a hunga un papel prominente, e tribuna aqui a queda caminda un tempu tabata e asina yama tereno di Amstel tras di Club Bonairiano. Nos fotógrafo a saca e portret aqui prome qu e catapila a quita e ultimo recuerdo na e pasado aqui: un tereno di deporte – aunque nò di excelente calidad pa falta di mantenimentu – a bai perdi y nos ta spera qu gobiernu y Stichting Exploitatie Sportterreinen lo percurá pa un facilidad similar ser creá un otro caminda. E clubnan qu tabata practica aqui riba, e.o. nos campeon di baseball Bridgestone qu riba un bon dia a yega haña e tereno tur di schaaf sin qu nan a ser avisá adelantá lo aprecia esaqui, mescos qu e otro clubnan concerni.

WILLEMSTAD – Diahuebes awor den St. Margarethaschool na Janwé e instructornan Geoffrey Goede y Freddy Liberia lo duna mas informacion tocante e curso di referee di volleyball qu nan lo cuminsa muy pronto. Ta importante pa interesadonan presenciá e reunion aqui



WILLEMSTAD. — Ayera e seleccion completu di NASOFE, inclusivo e dos seleccionadonan di Aruba, a practica den stadion di Rif en preparacion pa e di dos campeonato di softball femenino di Centro America y del Caribe, por cierto un campeonato masha importante pa Antillas como qu aya nos lo tin di defende e titulo di campeon qu nos a conquista den e prome campeonato di e federacion CONCACAS. Un di e fotonan ta duna un impresion di e preparacion di nan condicion física mientras qu riba e otro nos por mira e team completu, sacando Ingried Petrona, qu lo representá Antillas na Valencia (Venezuela) caminda e campeonato lo tuma lugá. E 16 hungadornan qu ta bai Valencia ta: PITCHERS: Jeanette Privania, Diana Alexander, Ingried Petrona, Susana Martinez, Swinda Martha, y Evelyn Willems; CATCHER: Yolanda Wespel; INFIELDERS: Xiomara De Lannoy, Sixta de Windt, Angela Sambo, Yenny Paulina, Lupe Cicilia; OUTFIELDERS: Omayra Lucas, Silvia Windster, Idelma de Lannoy, Grada Gosepha, Jeanette Hasel; UTILITY PLAYER: Ester Jansen. Diahuebs awor lo tin último training pa e selección. Sam Bunting lo acompañá e team como manager, Donny Romano como coach y Celfried Homoet como hefe di delegación. Willy Willems ta bai como umpire. E delegación ta sali diabierne mainta próximo pa mitar di diezun.

BOXEO:

Monzon a retene titulo mediano y dos Ven. a gana pa k.o.



Carlos Monzon di Argentina ayera nochi na Paris a gana pa desishon unánime di e frances Jean-Claude Bouttier, y di e manera ei a retené su titulo di kampeon mundial peso mediano. Den e promé diesun roundnan e frances a bringa balente y tabata na nivel di Monzon, pero den e ultimo kwater roundnan, Monzon a imponé y a logra derrumbá su adversario un biaha den kada un di e ultimo tres roundnan. Carlos Monzon, ku tin 30 anja di edat, ta invikto for di Oktober di 1964, y e pelea di ayera nochi tabata su di shete exitoso defensa di e titulo ku el a gana na november di 1970 door di un knockout riba e italiano Nino Benvenuti.

Den Nuevo Circo di Caracas diasabra anochi e kampeon mundial peso mosca (vershon CMB) e venezolano Betulio Gonzalez, a gana pa knockout den di tres asalto di e colombiano Reynaldo Ramirez, den un pelea ku tabata paktá na dies round y no tabata pa e titulo di Gonzalez, ken pa su pelea di diasabra tabata den optima kondishon fisika.

Den otro pelea estelar di e programa di diasabra anochi na Caracas, e ex-kampeon mundial peso ligero junior, e venezolano Alfredo Marcano, a gana pa nocaut den di quinto round di e Colombiano Hernan Torres Prent, kontra ken Marcano a tabla luna pasá na Bogota.

Weganan pa forma team Antillano volleyball

WILLEMSTAD — Den e weekend di 12, 13 y 14 di oktober lo tuma lugá na Corsow e encuentronan entre e seleccionadonan di Aruba y Corsow di volleyball femenino pa forma e, team e seleccionadonan di Aruba y Corsow di volleyball femenino pa forma e team Antillano qu lo representá nos pais den weganan internacional. E weganan lo tuma lugá riba cancha di CSC na Cas Corá.

E encuentronan masculino ta programa pa e siman despues di esei den Lago Sport Park na Aruba. E isla qu gana naturalmente lo haña e derecho pa forma e seleccion.

Tenis na Boneiru

KRALENDIJK. — Otro weekend na Boneiru lo tuma lugar un torneo di tenis entre e clubnan RCC (di Corsow), Untouchables (Aruba) y Bonaire Tennis Club. E partidonan lo wordu hunga riba diasabra mainta y atardi y diadomingo atardi.

Victoria y empate pa J-Colombia

KRALENDIJK. — Jong Colombia a gana y a tabla na Boneiru. Diasabra'atardi e Colombianonan a gana merecidamente ku score di 3—0 di Estrellas. Na di promé minut di e promé mitar "Peng Peng" Zimmerman ta hinka e promé tantu pa e equipo Curazolenjo. Tremus ta anota e di dos goal 33 minut despues, mientras ku Koeiers ta score den di 64 minut.

Diadomingo Real Rincon a empata 1—1 ku e kampeonnan Antillano. Juan Obispo a duna Colombia ventaja pero promé ku "half" Doei Winklaar ta hinka e goal di empate.

SITHOC Y D. MARQUITA DEN FINAL TORNEO D. AMIGOE

E kolegialnan di Sithoc ta sigi demostrando ku nan ta serio den nan plannan pa keda un temporada só den segunda divishon y nan a kontinuá nan racha di viktoria ayera den e knockout di Deportivo Amigoe den stadion di Suffisant ganando dos wega, ku 7 gol na fabor cero kontra pa bai final ku D. Marquita. Lastimamente ku a bira skur asina ku e enkwentro final no por a yega más alew ku halftime mas of menos, estando e score empatá 0—0, e dos klupnan, Sithoc y D. Marquita a bai di akwerdo pa hunga e partido tur di nobo riba un otro fecha.

E Torneo di Deportivo Amigoe a kuminsa ku un partido di Pupillen den kwal Brievengat a gana Stormvogels 1—0. Den e promé wega di e Knockout, Sithoc a gana Deportivo Moreno 2—0. Seguidamente D. Marquita a gana De Koning 3—0.

SUBT II a gana Deportivo Portugues II 2—1, pa asina D. Portugues tabata e mihó perdedor y mester a enfrentá Sithoc, pero komo nan tabatin otro kompromiso, e muchanan di D. Portugues a pasa e wega pa D. Moreno. Sithoc a gana Moreno 5—0, mientras D. Marquita a gana SUBT II 3—1, y asina e kolegialnan y Deportivo Marquita a bai final, pero skuridat a interumpi e wega, estando e score 0—0, y lo ser anunsiá ki dia e lo ser hungá.



GOAL DI SITHOC contra di Deportivo Moreno.



MARQUITA — DE KONING: Cu 3—0 Marquita a gana e wega aki.

Coca Cola LM tin plan pa torneo

WILLEMSTAD — Coca Cola Lucky Masters tin e plan pa organisá un di su tremendo torneonan di volleyball atrobe, esaqui na ocasion di su di 16 aniversario fin di e luna aqui. Ta e intención pa e aña aqui invitá Brazil, campeón di Aruba, pa enfrentá Lucky Masters mes y e equipo qu lo bira campeón di e torneo.

Resultado di 5 y 6

1a.) 9—LLAVE NUEVE

2a.) 2—BOTON

3a.) 12—LLAVE DOCE

4a.) 2—EXACTO

5a.) 3—SALFO

6a.) 6—LA COSTURERA

6—10—11—12—9

Play-off clase B

WILLEMSTAD. — E play-off di futbol clase B a ser continuá ayera tardi den stadión di Rif cu dos partido. Canisius Boys a superá Centro Montagne cu facilidad cu anotación di 4—1 mientras qu Riverside y Willibrordu a empatá na cero goal. Cu e resultadonan aqui Riverside a mantené su mes na cabés di e play-off cu un partido ganá y tres empatá pa cincu punto. Willibrordu ta sigui na di dos lugá cu cuater punto, cosecha di 1 victoria y dos empate. Canisius Boys awor tin tres punto: un wega ganá un tablá. Centro Montagne tin tres perdí y no tin punto aínda.

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.

Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMER
Alle afdelingen: 4333.
NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

TAXI-CENTRALE: 24 uur per dag. TEL.: 2116 of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.0 Frank & Eva (18 jr.); Rialto: 20.30 Bridges at Tokori (alle leeft.); BALASHI: Drive-In: 20.30 bloody Fists (18 jr.); SAN NICOLAAS: Principal: 20.30 Rogues gallery (18 jr.).
WIT GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad, zr. Francina, Noord en Oranjestad, zr. Felicitas, Santa Cruz en Paradera, zr. Ludovic, Savaneta en Brazil, zr. Michaela, San Nicolaas, zr. Perpetua, San Pedro Hospitaal, tel. 2200.
BOTICA'S:
ORANJESTAD: Aruba, tel.: 1081; SAN NICOLAAS: San Lucas, tel.: 5119.
AVONDDIENST DOKTOREN: SAVANETA en SAN NICOLAS: dokter C.E. Zaandam, Palisiaweg 22, tel.: 5816.
WIJKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: 3168; Santa Cruz, tel.: 8288; San Nicolas, tel.: 5906.

DIVERSEN
CONNIE FRANCISCLUB: feria psychodelico no. 3 – Sta Cruz.
CURSUS: aanvang - avond MAVO - Colegio Arubano (olv. mevr. Ofelia Paris en dhr Renny Koolman).
SPORT
JUDO: 19.30-21.00 lessen voor dames - judocentrum, Oranjestad.
EAGLECLUB: badminton.
SOFTBALL: training selectie.

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00-08.30 te Cura Cabai; 08.30-13.30 te Weg Kustbatterij (scholen Benilde en Maria Regina).
LUCHTPOSTSLUITING: 11.00 voor New York: 15.00 voor Europa - postkantoor; 15.30 voor New York en Europa - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).
Y.M.C.A.: 18.00-19.15 reddingszwemmen; 19.15-20.00 zwemmen voor beginnelingen; 20.00-21.00 zwemmen voor gevorderden - pool Holiday Inn.
ANTIL. ONDERWIJSINSTELLINGEN: spreekuur: van maandag tot en met vrijdag van 17.00 tot 19.30 ten huize van mevr. Carla Paris-Arends, Kamerlingh Onnestraat 25, Oranjestad, tel.: 3760.
ALG. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 16.00-18.00 voor leerlingen MAVO-scholen, eerste drie klassen HAVO of Atheneum - Mon Plaisircollege.
ARUBA WOMENSCLUB: 09.30 eerste alg. vergadering - Essoclub.

Laatste opvoeringen van Nochi Arubiano

ORANJESTAD — Ofschoon „Nochi Arubano" in het verleden op Aruba reeds vele malen volle zalen trok, was ook afgelopen vrijdag- en zaterdagavond bij de heropvoering het Cultureel Centrum weer geheel uitverkocht. Velen moesten teleurgesteld huiswaarts keren omdat er geen plaatsen meer waren. Het bestuur van Mascaruba heeft daarom besloten zaterdag en zondag nog twee extra voorstellingen te geven, hetgeen onherroepelijk de laatste voorstellingen zijn omdat Mascaruba in verband met haar koperen jubileum in de maand oktober doende is een muzikale show Wadirikiri in te studeren.

Van hoofdverdachte in cocaine-zaak

Verklaring voor rechter geheel anders dan bij de politie

ORANJESTAD — Beklaagde J.S.M. (39) tegen wie — zoals reeds zaterdag gemeld — de officier van justitie tien jaar gevangenisstraf met aftrek had geëist, werd vrijdagmorgen voorgeleid in de tweede fase van de geruchtmakende heroïne/morfine zaak op 22 februari van dit jaar te Pavilla. Op verzoek van de rechter gaf beklaagde, die in het verleden tot zes jaar gevangenisstraf werd veroordeeld wegens doodslag, de volgende verklaring over het gebeurde.

In de middaguren van de 22e februari ontmoette hij Selvin Houtman in de Wilhelminastraat te Oranjestad. Vóór die dag had hij Houtman niet ontmoet. Houtman vroeg hem even te komen luisteren. „Je moet iets voor me doen, ik heb hier wat „coke" voor een persoon. Kom mee", was hetgeen Houtman tegen beklaagde had gezegd. Toen beklaagde in de auto van Houtman was gestapt wees Houtman hem naar een papieren zak. Beklaagde had even in de zak gekeken en zag daarin drie kleinere zakken, waarin wit spul zat, alsmede een revolver. Op een vraag van de rechter gaf beklaagde toe dat hij wist dat „coke" cocaïne betekende.

Houtman had toen tegen beklaagde gezegd dat hij hem ergens in de mondi met de zak zou achterlaten, waarna beklaagde met een andere man zou terugkomen om de zak op te halen. Beklaagde vertelde in eerste instantie dat hij de plaats niet kende, waar Houtman hem had achtergelaten, doch toen de rechter en de officier persisteerden gaf hij toe dat de mondi gelegen is achter de woning van een man, waar beklaagde geregeld kwam en nog diezelfde morgen was geweest. Toen beklaagde een tijdje onder een boom in de mondi had gezeten, kwamen Houtman en een andere man (die als bestuurder optrad) in de V-200 in zijn richting aanrijden. Weer werd beklaagde door Houtman geroepen, waarna hij de zak compleet aan Houtman gaf en niet één van de kleinere zakjes. Hierna deed beklaagde een stap terug omdat hij dacht dat Houtman en de andere man (in dit geval agent Richard Heath) uit de wagen zouden komen.

Op Heitman geschoten

Dit gebeurde niet en beklaagde zag hoe Houtman een van de kleinere zakjes aan Heath gaf, die aan de zak begon te voelen. Houtman nam de zak terug en gaf hierna een grotere zak aan Heath. De twee andere zakken met cocaïne en de revolver die in de grotere papieren zak zaten, gaf Houtman hierna aan beklaagde.

Hierna gaf Houtman ook de derde zak met cocaïne aan beklaagde, die inmiddels met zijn rechterhand, waarin de zak met cocaïne en de revolver zaten, op de rechterportier van de auto was gaan leunen. Op het moment dat hij de derde zak met cocaïne met zijn linkerhand van Houtman wilde aannemen, zag beklaagde hoe de man Heath met zijn handen aan zijn lichaam begon te tasten. Heath greep Houtman toen vast aan de linkerhand, trok een revolver tevoorschijn, stootte deze tegen het achterlichaam van Houtman en loste een schot in het lichaam van Houtman. Hierna schoot Heath op beklaagde die op de grond viel. Het rechter portier vloog open en Houtman kwam op de benen van beklaagde te vallen. Beklaagde wist zich vanonder het lichaam naar voren te trekken en toen hij wilde opstaan, vuurde Heath door de windshield nog twee schoten op het hoofd van beklaagde, die beide doel misten. Beklaagde liet zich toen weer vallen en kroop naar de achterkant van de auto.

Vuurgevecht

Hij greep naar de revolver die samen met de zakken cocaïne was gevallen en loste toen via de openstaande deur een schot op de rechterbovenbeen van Heath dat geraakt werd. Beklaagde had dit gedaan nadat Heath, na de twee schoten door de windshield te hebben gevuurd, tegen beklaagde had gezegd: „Nu ga ik je doden" en inderdaad ook een schot (zijn vijfde) had gelost. Hierna begon Heath — aldus beklaagde — zich langzaam uit de auto te verwijderen. Als hij (beklaagde) het had gewild had hij Heath gemakkelijk kunnen doden omdat de laatste bij het verlaten van de auto met de rug naar hem toegekeerd was. Hierna hoorde beklaagde bewegingen in de kofferbak van de V-200 en zag hij dat deze opensloeg. Beklaagde zette het op een lopen en voelde tijdens het lopen dat twee kogels hem in de rug raakten. Hij draaide zich even om, vuurde terug in de richting van de auto en zette het weer op een lopen.

Kort daarna werd wederom in zijn richting gevuurd, waarna beklaagde zich weer omdraaide en de schoten beantwoordde. Hierna vluchtte hij de mondi in.

Beklaagde ontkende dat hij de revolver op Heath had gericht toen deze de auto had verlaten en in een andere richting begon te strompelen. Ook had hij niet geweten dat de revolver waarmee hij had geschoten geladen was.

Versie van Heath

Rechercheur Nicolaas (werkzaam bij de sectie Verdovende middelen van de politie) die ook in deze zaak als getuige optrad, gaf hierna een verklaring, zoals Heath hem later op de dag in het hospitaal had verteld. Heath had aan getuige verteld dat de beklaagde een kleine zak uit de grote papieren zak had gehaald. Heath had hieraan als „koper" gevoeld om te testen of er inderdaad cocaïne in zat. Hierna begonnen zowel Heath als Houtman aan de zak te trekken. Heath kreeg hierbij plotseling een schot in zijn been. Toen hij zag dat ook Houtman bewegingen begon te maken alsof hij iets uit zijn broekzak wilde halen, haalde Heath zijn revolver te voorschijn en schoot op Houtman. Hierna vuurde Heath tweemaal door de windshield om beklaagde M. laag te houden. Toen beklaagde kort daarop zijn hoofd liet zien, had Heath weer geschoten. Op dat moment sprong de kofferbak open en beklaagde M. die zijn revolver op Heath had gericht veranderde van gedachten en richtte toen op rechercheur Thodé, die de persoon was die uit de kofferbak was gekomen.

Rechercheur Thodé zelf, die hierna als de tweede getuige aan het woord kwam, wist ook te vertellen dat de beklaagde eerst op Heath had gericht en daarna op hem. De getuige had ook op de beklaagde gericht, doch bemerkte toen dat zijn pistool op rust stond. Getuige dook toen meteen in de kofferbak terug en hoorde hoe twee schoten op de kofferbak terugketsten. Nadat de getuige zijn pistool in gereedheid had gebracht was hij weer uit de kofferbak geklommen en de schoten op beklaagde gelost, die met drie zakken in zijn hand wegrende.

Ongeloofwaardig

De officier van justitie noemde hierna in zijn requisitoir de verklaring van de beklaagde ongeloofwaardig.

Beklaagde had eerst zijn revolver op Heath (toen deze zich aan het verwijderen was) gericht, doch had waarschijnlijk niet geschoten. Poging tot doodslag op Thodé vond de officier bewezen door de kogel die in de kofferdeksel terechtkwam. Doordat Thodé zich naar de andere kant van de kofferbak had verplaatst werd hij niet geraakt. Hierna kwam de officier tot zijn eis van tien jaar met aftrek sedert 26 februari.

Vrijspraak

Beklaagde's raadsman, de heer S. H. Tjon Ajong, begon hierna zijn uitvoerig pleidooi, welke bijna drie uur in beslag nam. De raadsman begon met punt 1 van de tenlastelegging, nl. het opzettelijk in zijn bezit hebben van 2 1/2 kilo cocaïne, te bestrijden. Er was in dit geval — aldus de raadsman — geen sprake van het vervoer of aflevering van cocaïne of het bezit daarvan. Hij stelde dat het reeds was voorgekomen dat men veroordeeld werd wegens het in bezit hebben van iets, zonder dat men daarvan feitelijk in het bezit was.

Heroïne is niet bewezen — aldus de raadsman — omdat volgens de deskundige in dit geval sprake was van morfine. Hij vroeg vrijspraak voor het eerste punt van de tenlastelegging.

Volgens de heer Tjon Ajong gaat het hier om het object. Beklaagde verkeerde onder de veronderstelling dat het om cocaïne ging, terwijl het spul in feite morfine was. De raadsman haalde hierbij als voorbeelden dat, wanneer het verboden is goud uit te voeren en men koper uitvoert, men dan vrijgesproken wordt, want het gaat hier om het object. Anders is het wanneer men veroordeeld wordt van diefstal van een gouden armband, terwijl men een zilveren armband heeft gestolen. Hier is zuiver sprake van diefstal. De raadsman vond dat de dagvaarding in overeenstemming met de tenlastelegging is.

Geen opzet

Wat de poging tot doodslag op Heath betrof, vond de raadsman dat door op de been te schieten, beklaagde geen opzet had om te doden, ook niet toen Heath beklaagde zijn rug toekeerde. Ook wat betrof poging tot doodslag op Thodé bestreed de raadsman het een en ander. In de tenlastelegging wordt gesproken van het op korte afstand schieten door beklaagde, terwijl uit de getuigenverklaringen blijkt dat geschoten werd op een afstand van acht tot tien meter, hetgeen geen korte afstand is. In de tenlastelegging had men moeten spreken van korte en kwetsbare afstand, aldus de heer Tjon Ajong. Hij vond tevens dat Thodé nooit doodgeschoten kon worden. Zelfs al had beklaagde met een mitrailleur geschoten dan nog had de kogel niet verder dan de binnenkant van de kofferbak kunnen komen. Hierbij gaf de raadsman de afmetingen van de kofferbak van dit automerk, zijnde 32 cm hoog, 70 cm breed en 128 cm diep.

De raadsman kwam tot de conclusie dat op zes plaatsen in de tenlastelegging het element opzettelijk is weggelaten en dat het O.M. niet ontvankelijk moet worden verklaard. Tevens vroeg de raadsman de onmiddellijke invrijheidstelling van de beklaagde te gelasten.

Basi Ruti is nu definitief verkocht

ORANJESTAD — Ten kantore van notaris mr Raymund Croes had zaterdagavond de overdracht plaats van de honderd procent aandelen van de Camara Hotel Corporation, eigenaresse van het Basi Ruti Beachhotel, aan de Caribbean Resorts nv, aldus maakte de algemeen directeur van Caribbean Resorts nv, de heer Fedy Eman, gistermorgen bekend.

De heer Eman voegde eraan toe dat de Camara Hotel Corporation thans volledig eigendom van de Caribbean Resorts nv is geworden. Wij hebben dit hotel gekocht in verband met onze plannen om naast het kantoor van DOW aan de L.G. Smithboulevard destijds ons HIRISE hotel/winkelcentrum te bouwen, aldus de heer Eman, waardoor wij met de beschikking over Basi Ruti beachhotel de gasten van het HIRISE hotel ter zijner tijd ook strandfaciliteiten en dergelijken kunnen aanbieden. Zoals bekend komt het HIRISE hotel op een plaats te liggen waar de ferryboot uit Venezuela aankomt.

De Caribbean Resorts nv zal voor de komende maanden de zaken van Basi Ruti door laten lopen zoals ze thans zijn, waarbij de welbekende firma Consolidated Hotel Management ltd. of Toronto Canada zich bereid heeft verklaard het bedrijf te gaan runnen. Deze maatschappij is naast exploitant van andere hotels ook consultant en maakte onder meer jaren geleden voordat het Aruba Caribbean hotel werd gebouwd voor het bestuurscollege van Aruba het feasibility rapport voordat tot de bouw van Aruba's eerste hotel werd overgegaan. Consolidated hotel management heeft van het begin af aan nauw met Caribbean Resort samengewerkt.

De zaken op Basi Ruti blijven dus gewoon doorlopen. Dit geldt ook ten aanzien van gedane reserveringen. De financiering voor de aankoop van dit project werd verzorgd door de Caribbean Mercantile Bank of Aruba, die opnieuw toonde dergelijke belangrijke projecten voor Aruba financieel te willen helpen uitbouwen.

De heer George Camara, directeur-eigenaar van Basi Ruti, — hij kocht het hotel in 1968 van de Aruba Resort Maatschappij waarvan de heer Charles Neme de aandelen bezat — vertelde de Amigoe dat hij nog niet weet wat hij gaat doen. Vast staat dat George en zijn charmante Japanse echtgenote op Aruba blijven, waar de heer Camara in oktober 1954 voet aan wal zette. Hij begon toen te werken als kelner in Basi Ruti en wist zich door hard werken en zelfstudie op te werken tot wat hij thans is. Op het gebied van toerisme heeft hij zijn steentje bijgedragen en het zou ons niet verwonderen, indien hij in die geest verder zal gaan.

ORANJESTAD — Voor notaris mr Raymond Croes werd zaterdagavond de akte verleden, waarbij alle aandelen van de Camara Hotel Corporation overgingen in handen van de Caribbean Resorts. Bij deze overdracht waren naast notaris mr Croes aanwezig de heren Fedy Eman en Melvin H. Sachs, managing directors van de Caribbean Resorts, Calvin Shubow, director van deze maatschappij, Glenn J. Montgommery, directeur van de Caribbean Mercantile Bank, welke de financiële faciliteiten verzorgde, John S. Roberts, directeur van Maduro and Curiels Bank, David Simon advocaat, Jorge Vieira da Camara, oud-eigenaar van Basi Ruti en Gerard Madlener, die de administratie van Basi Ruti verzorgde. Andere aandeelhouders van de Caribbean Resorts zijn de heren Joseph A. Pick, Roberto Lopez Henriquez, Harld Malmberg en Ramon Richardson, welke laatste twee eigenaars van de bekende De Palm tours zijn.

Spanning tussen FTA en auto-handelaren

ORANJESTAD — Tussen het bestuur van de FTA en de autohandelaren Arucar, Carib Motors, National Motors, Viana Auto Supply en Topcar Datsun is spanning ontstaan doordat geen overeenkomst werd bereikt over een te sluiten cao.

In verband hiermede heeft de FTA voor maandagavond zeven uur in de schouwburg een algemene ledenvergadering bijeen geroepen om deze situatie te bespreken.

De autohandelaren gaven volgens de FTA gisteren een verklaring aan hun werknemers waarin werd uiteengezet wat besproken is en verzochten de arbeiders binnen vierentwintig uur hierover te beslissen.

Uit het FTA-pamflet blijkt dat de autohandelaren geen loonsverhoging willen geven. Het verzoek om zes procent gestegen kosten van onderhoud in salaris te calculeren werd afgewezen aangezien de autohandelaren alleen een gedeelte hiervan willen incalculeren hetgeen de FTA onjuist vindt.

Voorts dat deelname in vacantieplan van tweeenhalf procent voor de werknemers vrijwillig moet zijn omdat geen loonsverhoging wordt gegeven.

Voorts vroeg de FTA een duidelijke taakomschrijving en dat men lid van de vakbond moet zijn om van de voordelen die de bond bereikt te profiteren hetgeen door de autohandelaren werd geweigerd, aldus een verklaring van de FTA aan haar leden. De FTA kondigt aan aanstaande maandagavond een duidelijke uiteenzetting van de gang van zaken te geven en wijst er nog op dat deze handelaren wel een huis verloten onder hun klanten, grote gebouwen neerzetten en geldprijzen geven doch volgens de FTA niets voor hun personeel willen doen terwijl dit personeel gezien de gestegen kosten van levensonderhoud recht heeft op verhogingen, aldus de FTA in een pamflet aan haar leden.

* De Sovjet-Unie heeft het internationale verdrag geratificeerd over burgerlijke en politieke rechten. Daarbij wordt onder meer de vrijheid van emigratie gegarandeerd. Het verdrag werd in 1966 door de V.N.-assemblee aangenomen en in 1968 door Moskou ondertekend.

WVA verwijt Spaanse regering dictatuur

WILLEMSTAD – Zaterdag begon te Madrid het proces dat door de rechtbank van openbare orde krachtens een wet, die een voortdurende aanslag op de menselijke waardigheid van de werknemers betekent, is aangespannen tegen een jonge werknemer, Roberto Lopez de Echezaretta, die ervan beschuldigd wordt lid te zijn van de „solidariteit van Baskische werknemers", de S.T.V., een bij het WVA, wereldverbond van arbeid aangeslagen vakorganisaties, en buiten de officiele „vakbeweging" om, klandestiene vakbondsactie te hebben gevoerd, aldus een persbericht van het WVA, Labor.

Buiten dit proces zullen er nog twee andere plaatsvinden, het eerste tegen Miguel Angel Aizpurua en José Alcibar, het tweede tegen José Sarasua, José Ugarteburu en José Larranga. Zij werden alle vijf eind oktober begin november 1972 door de politie aangehouden. Evenals De Echezaretta worden zij er van beschuldigd van de STV deel uit te maken.

De officier van justitie heeft tegen Lopez de Echezaretta een eis van zes tot twaalf jaar gevangenisstraf aangekondigd, hetgeen in om het even welk democratisch land onvoorstelbaar zou zijn.

Het WVA en zijn Europese organisatie protesteren tegen deze nieuwe vervolging waarvan Spaanse arbeiders het slachtoffer zijn en doen een dringend beroep op alle werknemers en op alle vakorganisaties, bij de Spaanse ambassade in hun land tegen gewelddadig optreden van het Franco-regime t.a.v. vakbondsleden te protesteren en ontslag van rechtsvervolging voor Roberto Lopez de Echezaretta, vrijlating van alle gevangengehoudenen vakbondsmilitanten en stopzetting van de tegen de werknemers aangespannen processen te eisen.

Wij, aldus besluit het persbericht, zijn ervan overtuigd, dat het ware motief van deze processen te vinden is in de wil van de Spaanse regering, de uitoefening van de vrijheid van vakbeweging in Spanje te verhinderen en het dictatoriale regime in dit land te handhaven, teneinde de belangen van de nationale oligarchie en van het internationale kapitalisme te beschermen.

Jaar van vriendschap

ORANJESTAD – Het bestuur van de Aruba Womens Club (AWC) heeft een jaarprogramma vol activiteiten aangekondigd, welke onder „jaar van vriendschap" zullen worden uitgevoerd. Deze activiteiten omvatten studiegroepen, fundraising acties en leren van beroepen.

Als eerste wordt op vijftien november de trekking van een loterij gehouden met prijzen Zoals een reis naar Medellin, Caracas of Curacao. Op 18 oktober wordt in Holiday Inn Aruba een bridge en canasta-drive gehouden, waaraan ook niet-leden en heren kunnen deelnemen. Een ander project is de jaarlijkse kerstbazaar welke in het Aruba Sheratonhotel plaatsvindt en waarbij door de leden geschonken artikelen worden verkocht.

De opbrengst van al deze activiteiten gaat naar de liefdadigheid. Voorts zullen leden vrijwillig hulp verlenen bij werk voor geestelijk gehandicapte kinderen en volwassenen alsmede ouden van dagen. Voor de leden zullen cursussen worden gegeven in handwerken, tuinieren, ceramiek en pottenbakken en koken, terwijl ook sport niet vergeten wordt.

Voorts zal gedurende dit jaar van vriendschap een algemene ledenvergadering worden gehouden, waarbij iedere maand een speciale tafel wordt gereserveerd voor leden in die maand geboren. De eerste bijeenkomst wordt op maandag 2 oktober in de Essoclub gehouden

DEN HAAG – Het Peter Stuyvesantcollege en het Radulphus College op Curacao krijgen ieder een talenpraktikum van de Nederlandse regering. Uit een bekendmaking van het kabinet voor Antilliaanse en Surinaamse zaken blijkt dat de Nederlandse regering hiervoor een bedrag schenkt van Nf 170.000. Het geld komt uit de fondsen voor projecten van sociale en educatieve aard ten be[illegible] Nederlandse Antillen.

PHILIPSBURG. – *De nieuwe huishoudschool op Sint Maarten is in allerlei opzichten uniek. Niet alleen is het de eerste school voor voortgezet onderwijs, die in een hypermodern uitstekend geoutilleerd gebouw is gehuisvest, het is ook de eerste school waarbij rond de school bewust aan landschappelijke verzorging is gedaan, en last but not least, er is bij de hoofdingang een prachtige metaalplastiek van het op Sint Maarten werkende Amerikaanse kunstenaarsechtpaar De Myer aangebracht. Naar verluidt wordt de mogelijkheid overwogen ook aan de voorgevel een kunstwerk aan te brengen. Hiervoor zal getracht worden een Antilliaanse kunstenaar te vinden. (zie foto's)*

CADMU-voorzitter constateert:

Gebrek aan vaklui voor nieuwe werf

WILLEMSTAD. – Nu er een nieuwe scheepswerf op Curacao komt, waar zal men gekwalificeerde en capabele werknemers hiervoor vinden? Er zijn geen ijzerwerkers opgeleid. Dit constateert de heer Don Josepha, voorzitter van de CADMU. De Curacaose Dok Maatschappij is het enige bedrijf dat deze werknemers (ijzerwerkers) opleidt; doch dit is bedoeld voor haar eigen bedrijf en niet voor bedrijven die zich hier nieuw komen vestigen.

Het bestuurscollege heeft met grote voortvarendheid een contract getekend met McMullen voor vestiging van een nieuwe scheepswerf, maar er zijn geen geschoolde ijzerwerkers, aldus de voorzitter.

„Ik heb in het verleden vaak gepleit om Antillianen met een beurs naar Nederland te sturen om zich te gaan bekwamen in de staalmaterie, instede om alleen mensen daarheen te sturen om een opleiding te krijgen in het toerisme. In Nederland – de heer Josepha was [illegible] – heb ik gesproken met vele Antillianen die bij verschillende dokken en scheepswerven werken. Deze mensen willen graag terug, maar kunnen de garantie niet krijgen dat ze hier aan de slag kunnen, en juist deze mensen hebben we hier nodig", aldus de heer Josepha.

In Nederland heeft de voorzitter ook gesproken over de mogelijkheden van een pensioenfonds voor de werknemers van de CDM, terwijl hij de industriebond NVV heeft gevraagd om voor twee weken een expert op dit gebied ter beschikking te stellen.

De heer Josepha heeft ook de scheepswerf Wilton Feyenoord te Rotterdam, de NDSM en andere grote dokken in Delft bezocht. Bij Wilton Feyenoord besprak de voorzitter de mogelijkheid om Antillianen een stage daar te laten lopen. De Antillianen, die bij deze scheepswerf de specialisatie-cursus hebben gevolgd in ijzerwerken, zijn als beste van de klas geslaagd; zij willen best terug, [illegible] zij hebben hier op het eiland geen „job-security", aldus de voorzitter van de CADMU!

Cubanen uit Spanje kunnen naar VS

MADRID – Binnenkort zullen de VS aan twintigduizend in Spanje verblijvende Cubaanse vluchtelingen toestemming geven Amerika binnen te komen. Dit aantal valt dan buiten het normale quotum buitenlanders dat tot de VS wordt toegelaten.

GEBOREN
30 september 1973

PETER STUART

Jacques en
Julia Smeulders
Stephen

Tijdelijk adres:
Kraamkliniek Rio Canario
kamer 14.

Verloofd;

MORA BLOEMENVELD

en

ANDRES FIGAROA

Osdorp - Nederland
29-9-'73

In verband met de sterk gestegen kosten van krantenpapier en andere grondstoffen zijn wij genoodzaakt de abonnementsprijs van de AMIGOE per 1 november 1973 vast te stellen op zes gulden per maand.

In verband met de revaluatie van de Nederlandse gulden zal de abonnementsprijs van PANORAMA per 1 november 1973 a.s. f. 2,50 per maand bedragen.

Wij maken onze abonnees erop attent dat het abonnementsgeld BIJ VOORUITBETALING moet worden voldaan en verzoeken de abonnees die per bank of giro betalen of een jaarabonnement hebben betaald rekening te houden met de prijsverhoging per 1 november.

DIREKTIE

Feyenoord weer langszij Ajax

DEN HAAG — Het gevecht om de toppositie in de eredivisie tussen Ajax en eyenoord duurt in volle hevigheid voort. Ajax liet bij een fel AZ'67 een punt ggen, waardoor Feyenoord, dat met MVV weinig moeite had, weer naast de ampioenen kon komen. De FC Amsterdam, een sterke 3—0 triomf op de Fc en Haag en FC Utrecht, dat tegen Go Ahead Eagles geen misstap maakte 2—0), blijven in het kielzog van de twee koplopers met slechts een punt chterstand. FC Twente dat Sparta moeiteloos met 3—0 klopte, zorgde dat de arge niet groter werd, iets wat niet gezegd kan worden van PSV dat ijzonder teleurstelde door de 2—0 nederlaag in Haarlem tegen de club van ie naam. Bekerwinnaar NAC behaalde de eerste overwinning ten koste van e Graafschapen de cijfers — 4-0 — spreken duidelijke taal.

Ajax, vorige week triomfantelijk overwinnaar van Feyenoord, bleef in het lkmaarse sportpark opnieuw steken: 1—1. De Noordhollandse combinatie, ijzonder gebrand om de Amsterdammers een nederlaag toe te brengen, vocht erug uit een versterkte defensie, die voor de Ajacieden niet te doorbreken leek. Eenmaal slechts kon Rep, overigens uiterst zwak, een gat vinden, maar et was niet voldoende voor de overwinningspremie. Uit een strafschop tegen childer, die later werd vervangen door Blankenburg (!), had Nygaard AZ de iding gegeven.

Feyenoord bleek niet in het minst ingeslagen door de nederlaag tegen jax en speelde, vooral in de eerste elft, tegen MVV een voortreffelijke artij voetbal. Knappe combinaties, raffineerde passes, afgewisseld met eede schoten demonstreerden dat eyenoord op de weg terug is. Nadat e Rotterdame formatie een 3—0 oorsprong had opgebouwd zakte de aimo wat en beperkte Feyenoord ch tot het consolideren van de inst. Colombain smaakte het genoe- n de eindstand te bepalen op 3—1.

Nico Jansen was de luid bejubelde chutter van de FC Amsterdam in de ntmoeting tegen de Fc Den Haag. let een onvervalste hattrick legde hij e zwakte van de Haagse verdediging eedogenloos bloot. Zelfs de „twee- iansverdediging" die voor Jansen 'as opgezet kon de spitsspeler niet in edwang houden. Het serkehoofdste- elijke middenveld zorgde voor een ermanente druk, wat voor de FC en Haag noodlottig werd.

Joop van Maurik heeft met twee ostbare treffers zijn stempel gedrukt p het treffen tussen Go Ahead agles en de FC Utrecht. De felle trechtse spits drukte daarmee het ewicht goed uit. De Utrechters onden meer inzet, maar misten ch nog teveel kansen.

PSV is door Haarlem volkomen errast. De wijzigingen die Hughes ad aangebracht in het team bleken lterst effectief. De PSV-aanval kon een vuist maken, voornamelijk door et feit dat Edstrom aanvankelijk ntbrak. Hij zowel als Nordqvist aren door Rijvers buiten de basis- ploeg gelaten omdat zij een dag tevoren in het Zweedse elftal tegen Italie hadden gespeeld. Rijvers moest ijlings terugvallen op zijn beide buitenlanders, maar ook zij konden de situatie niet veranderen. Twee minuten voor het einde gaf Nieuwenhuis met een tweede treffer de Haarlemzege meer relief.

FC Twente demonstreerde over zijn vermoeidheid heen te zijn en gaf Sparta een voetballes die de Rotterdammers nog lang zal heugen. Tegenover het harde voetbal van de formatie van Steegman stelde Twente intelligent spel dat werd gehonoreerd met drie gave treffers.

NAC heeft drie dagen voor het tweede treffen in het toernooi om de Europa Cup-II tegen Magdenburg getoond in een goede vorm te steken. Het toch niet zwakke De Graafschap werd volkomen overspeeld en kon tegen de 4—0 nederlaag geen enkel excuus aanvoeren.

Het treffen tussen NEC en Telstar was van matig gehalte. Vooral voor rust was er weinig sprankelends te zien. Na de openingstreffer van Van Deinsen leek de vlam in de pan te slaan, maar het vuur doofde weer net zo snel als het was opgelaaid. Helling maakte voor Telstar gelijk, wat wel de juiste verhouging was.



KRALENDIJK — Op deze foto wordt het contactsleuteltje van de auto die de prijs was van de verkoopcampagne van de Cambes uitgereikt aan mej. Evertsz. Dit gebeurde door de heer Silo Britt.

Overleg VS-EEG op 18 oktober voortgezet

NEW YORK — Hoge functionarissen van de VS en de negen landen van de EEG hebben zaterdag een verkennende bespreking gevoerd over de voorgestelde ontwerp-beginselverklaring inzake een nieuw transatlantische verhouding. Zij kwamen overeen op 18 oktober in Kopenhagen verdere besprekingen te voeren. De Deense minister van Buitenlandse Zaken, Knud Anderson, is de huidige voorzitter van de EEG-groep voor buitenlandse politiek. De vergadering van zaterdag, die gehouden werd op de VN-missie van Denemarken, werd door een woordvoerder van de EEG-groep „constructief en zeer nuttig" genoemd. Onder-minister van Buitenlandse Zaken voor Europese aangelegenheden, Walter Stoessel, en Helmut Sonnenfeld, een belangrijke medewerker van minister Kissinger, vertegenwoordigden de VS bij het overleg.

SU wereldkampioen volleyball, heren

PRAAG — De volleybalploeg van de Sovjet-Unie (heren)) heeft het toernooi om de wereldbeker te Tsjecho-Slowakije gewonnen. De spelers uit de Sovjet-Unie wonnen hun laatste wedstrijd tegen Tsjecho-Slowakije met 3—0.

De uitslagen van de laatste wedstrijden zijn: Sovjet-unie — Tsjecho-Slowakije 3—0 (10, 12 en 13), Polen-Oost Duitsland 3—0 (13, 12 en9), Japan — Bulgarije 3—0 (9, 14 en 6), Verenigde Staten — Brazilie 3-0 (9, 9 en 9).

De eindstand van het toernooi is: 1) Sovjet-Unie, 2) Polen, 3) Tsjecho Slowakije, 4) Oost Duitsland, 5) Japan, 6) Verenigde Staten, 7) Bulgarije, 8. Brazilie.

PHILIPSBURG. — Onlangs werd er pantenbier geschonken op het mmaplein op Sint Maarten. Het nieuwe gebouw van Utilities had het oogste punt bereikt. Het geraamte is en staalconstructie geleverd door Vescar. Behalve Utilities zal het eisbureau S. E. L. Maduro and Sons r een passende huisvesting in vinden. p de bovenverdieping zullen allerlei antoren worden ondergebracht. De eer N. C. Wathey denkt er zijn oofdkantoor te vestigen, terwijl ook et accountantskantoor Van Dien en Van Uyden er zijn intrek zal nemen. De oplevering van het geheel dat na oltooiing een uiterst modern en antrekkelijk uiterlijk zal hebben, wordt verwacht rond 30 april 1974. Het gebouw is een ontwerp van L.O.B. en wordt onder supervisie van R. Caribbean gebouwd door Sint onstruction n.v. Na voltooiing erwacht de heer N. C. Wathey de naast gelegen St Maarten Self ervice Supermarket aanzienlijk uit e breiden. Bovendien zal dit gebouw rondig worden opgeknapt. Na de anleg van parkeerterreinen en de andschappelijke verzorging rond de ebouwen zal The Head of the Town r een aantrekkelijk zakencentrum eworden zijn, dat op passende wijze et zakencentrum van Philipsburg de Frontstreet) afsluit. Op de foto nder meer de heren N. C. Wathey, oedman, manager Utilities en Sint an Sint Construction.

Verkeersrampen in Lat.-Amerika

BOGOTA — Bij een ongeluk met een autobus bij Salto del Tequendama, een toeristische trekpleister op tachtig kilometer van Bogota zijn veertien doden gevallen. Er zijn vijftien gewonden. Over de oorzaak van het ongeluk is niets bekend.

Bij een botsing tussen een autobus en een vrachtauto bij Guadalajara in Mexico, 450 kilometer ten noordwesten van Mexicostad, zijn zondag 29 mensen om het leven gekomen en 15 gewond. Dit heeft de politie meegedeeld.

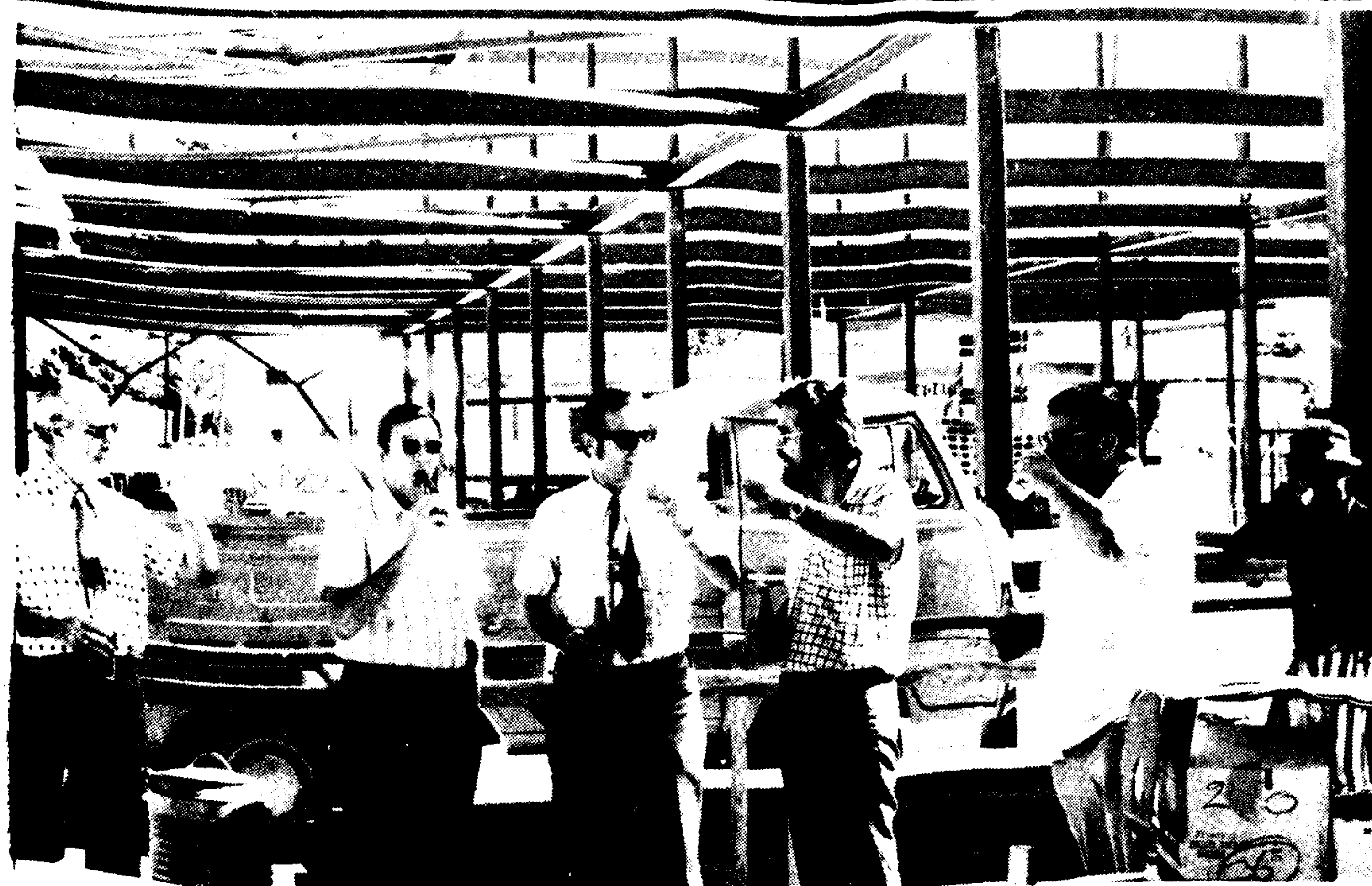
Vliegtuig in VS verongelukt

MENA — In een zwaarbebost gebied in het westen van de Amerikaanse staat Arkansas is zondagavond het wrak gevonden van een lijntoestel van de Texas International Airways (TIA) dat sinds donderdag werd vermist. Geen van de acht passagiers en de drie bemanningsleden heeft het ongeluk overleefd. Zaterdag was bij de nasporingen een helikopter van de nationale garde neergestort. Alle drie inzittenden kwamen om het leven.

Sporttoto

DEN HAAG — De uitslagen van de dit weekeinde gespeelde wedstrijden die voorkomen op sporttoto 9 zijn: Utrecht-GA Eagles 2-0; Haarlem-PSV 2-0; AZ'67-Ajax 1-1; NEC-Telstar 1-1; Amsterdam-Den Haag 3-0: Groningen-Roda JC 1—3; SVV-Veendamm 2-0; VVV-Vitesse 1-0; Fortuna SC-Willem II 5-0; Heerenveen-Excelsior 0-1; Wageningen-Volendam 1-0; Volewijckers-Fortuna Vl afgelast; Helmond Sport-Einhoven 4-1.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 1-1-3-3-1-2-1-1-1-2-1-1-1.



Major League

NEW YORK — De uitslagen van de op 29 september gespeelde Major League baseballwedstrijden zijn: AMERICAN LEAGUE: Cleveland Indians 6, Baltimore Orioles 2; Baltimore Orioles 7, Cleveland Indians 3; New York Yankees 3, Detroit Tigers 0; Boston Red Sox 9, Milwaukee Brewers 4; Kansas City Royals 7, Texas Rangers 1; Oakland Athletics 7, Chicago White Sox 5; California Angels 4, Minnesota Twins 3.

NATIONAL LEAGUE: Cincinnati Reds 13, San Francisco Giants 6; Montreal Expos 6, Pittsburgh Pirates 4; St. Louis Cardinals 7, Philadelphia Phillies 1; Atlanta Braves 7, Houston Astros 0; Los Angeles Dodgers 3, San Diego Padres 2.

Transvaal verslaat Catolica met 8-0

PARAMARIBO — Zondag heeft de Surinaamse voetbalkampioen Transvaal een gemakkelijke overwinning behaald op de kampioen van Sto. Domingo „Catholica". Deze wedstrijd gespeeld in het kader van het CONCACAF-toernooi eindigde in een 8—0 overwinning voor de Surinamers. De ruststand was 4—0.

Het enige schot op het Surinaamse doel, dat overigens nog naast ging, werd door het talrijk opgekomen publiek met een hartelijk aplaus beloond.

Voetbaltoernooi

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van het feit, dat het in oktober vijf jaar geleden is, dat het borstbeeld van dokter Jose Gregorio Hernandez op Bonaire werd geplaatst, wordt er een voetbaltoernooi georganiseerd door de heer J. C. Provence. Er zal ook een processie gehouden worden op 26 oktober vanaf het plein, waar het borstbeeld staat tot aan de kerk van Kralendijk. De processie begint om elf uur 's avonds, om middernacht zal er een Eucharistieviering zijn in genoemde kerk. Op 27 oktober bestaat er gelegenheid tot het leggen van bloemen bij het borstbeeld en volgens de verklaring van de heer Provence, waarboven tot driemaal toe de aankondiging Football staat, zal dan het „sanctuarium" aan zijn volk worden overgedragen door de voorzitter. Het voetbaltoernooi eindigt op 28 oktober, wanneer de Gregorio Hernandez-beker wordt uitgereikt. Het voetbalprogramma ziet er als volgt uit: op 14 oktober: Real Rincon-Estrellas; op 21 oktober: Vitesse-Vespo en op 28 oktober de wedstrijd tussen de winnaars van de voorgaande ontmoetingen.

* Zweden is bereid tweehonderd vluchtelingen uit Chili op te nemen, die het land na de militaire staatsgreep willen verlaten. De Zweedse ambassadeur in Chili heeft met de diplomatieke vertegenwoordigers van India en Mexico gesproken over de mogelijkheid van een luchtbrug voor de duizenden mensen die uit Chili willen vertrekken.



SANTIAGO DE CHILE — De militaire junta van Chili heeft in een officiële verklaring zijn standpunt bepaald ten opzichte van de politieke partijen en de partijpolitiek in het algemeen. In de verklaring wordt gezegd, dat een van de meest fundamentele redenen voor de val van dr Salvador Allende als president bestond uit de diepgaande crisis, welke door het exces van de politicering was veroorzaakt. In overeenstemming met deze principes en met het doel een nieuwe juridische vormgeving te krijgen is besloten het parlement met reces te sturen en het benoemen van niet-politici op hoger niveau. Dat de marxistische partijen verboden zijn gebeurde ter bescherming van het vaderland omdat deze partijen fungeerden als agenten in dienst van buitenlandse belangen, inclusief de voorbereiding van een burgeroorlog, waarbij tal van Chilenen om het leven zouden zijn gekomen. Het op non-activiteit stellen van alle politieke partijen zal de eenheid onder de Chilenen terugbrengen gedurende de periode, dat deze noodzakelijk is, terwijl ondertussen een regeling getroffen kan worden zodat de best mogelijke civiele ontwikkeling van de burgers gegarandeerd zal worden.

LA PAZ — Het ministerie van Binnenlandse zaken in Bolivia heeft bekend gemaakt, dat aan het licht is gekomen, dat groepen linkse extremisten, zoals men hen noemt, het land willen binnenkomen om een complot te smeden tegen president Hugo Banzer. Deze invasie komt uit Chili en Argentinië. Hun bedoeling is Bolivia "te vietnamiseren" om op de duur de gewapende strijd vanuit Bolivia verder te verspreiden op het Latijnsamerikaanse continent. Het plan voor een en ander is afkomstig van Fidel Castro en de communistische partij. Aan het hoofd van deze subversieve groeperingen en acties staat, volgens de minister, ex-president — op dit ogenblik leider van de Movimiento nacionalista revolucionario — Hernan Siles Suazo. Als medewerker bij deze acties werd door het Banzer-bewind nog genoemd de ex-president Juan José Torres. In verband met het ontdekken van dit complot werden 102 arrestaties verricht, onder wie vakbonds- en politieke leiders.

NEW YORK — Roger Strauss, president van de uitgeverij Farrar, Strauss and Giroux heeft verklaard, dat de onlangs overleden Nobel-prijswinnaar Pablo Neruda uit Chili verleden jaar een contract heeft gesloten met zijn uitgeverij voor de Engelse vertaling van zijn memoires. Het probleem is echter, dat deze memoires evenals tal van nog niet gepubliceerde gedichten en manuscripten van ongepubliceerd gebleven boeken niet meer te vinden zijn. De woning van Neruda zou namelijk in de dagen van de militaire opstand geplunderd zijn.

SANTIAGO — Militairen en politie in Chili zetten onder de codenaam Schoffel in Santiago en elders in het land hun huiszoekingen voort op zoek naar wapens, springstoffen en extremisten. Tezelfdertijd zijn krijgsraden aan het werk, die volgens plaatselijke krantebrichten reeds vijf doodvonnissen hebben geveld. Terechtgesteld zijn een ex-intendant van de provincie Talca, Germán Castro Rojas, en iemand wiens naam werd opgegeven als Teobaldo Saldivia Villalon, in Quillota. Beiden zouden hebben deelgenomen aan gewapende acties tegen de para-militaire politie (carabineros). Eerder vielen voor het vuurpeloton in Santiago drie commune delinquenten, die op 11 september een korporaal doodden en drie andere carabineros verwondden.

LIMA. — De christendemocratische partij in Peru heeft een communiqué uitgegeven waarin wordt aangedrongen de Amerikaanse mijnbouwmaatschappij Cerro de Pasco niet langer toestemming te geven in Peru te werken. In het communiqué wordt de regering van Peru gevraagd tegen Cerro de Pasco op dezelfde wijze op te treden zoals gebeurd is tegen de International Petroleum Company. Cerro de Pasco heeft onlangs in New York bekendgemaakt het aanbod om de bezittingen in Peru aan de Peruaanse regering te verkopen voorlopig op te schorten.

SAO PAULO. — Veertien personen, die ervan worden beschuldigd een poging te hebben gedaan de communistische partij in Brazilië opnieuw te organiseren staan terecht voor een militaire rechtbank in Sao Paulo. Zo is van officiële zijde vernomen.

De groep verdachten bestaat uit hoogleraren, studenten, journalisten, een ingenieur en een socioloog. Volgens de Braziliaanse autoriteiten zouden zij lid zijn van de nieuwe vleugel van de communistische partij.

In een officiële verklaring wordt gezegd dat de beklaagden het dagblad Voz Operaria, het tijdschrift Mundo en Revista en andere publicaties hebben verspreid die de marxistische leer verdedigen.

WASHINGTON. — Mike Mansfield, de leider van de democratische fractie in de Amerikaanse senaat, heeft meegedeeld dat een subcommissie van de senaat geen bewijzen heeft gevonden voor de bewering dat de V.S. betrokken zijn geweest bij de staatsgreep in Chili. De subcommissie van de senaat voor buitenlandse betrekkingen, speciaal belast met Latijnsamerikaanse aangelegenheden had een niet officieel onderzoek ingesteld en „geen bewijzen gevonden voor de beschuldigingen die tot dusver zijn geuit".

Mansfield zei dat de voorzitter van de subcommissie, senator Gale McGee, in verband met deze kwestie besloten heeft ook nog officiële hoorzittingen te houden. Hiervoor zijn echter nog geen data vastgesteld. Senator Mansfield had om een onderzoek gevraagd, omdat hij het noodzakelijk achtte dat de geuite beschuldigingen op hun waarheid gehalte werden getoetst.

HUITZUCA. — In het Mexicaanse plaatsje Huitzuca hebben zestien guerrillastrijders de echtgenote van de rijke landbouwer Miguel Soto ontvoerd en haar gedood toen zij zich tegen haar ontvoerders trachtte te verzetten. Zo is officieel meegedeeld. Na hun daad vluchtten de guerrillastrijders in twee auto's de bergen in maar ze werden vlak bij een dorpje door veiligheidstroepen achterhaald. In het daarop volgende vuurgevecht raakten één militair en twee ontvoerders gewond. Zes guerrillastrijders werden gearresteerd. Even later werden nog vier vluchtelingen door militairen neergeschoten.

In het bergachtige gebied van de staat Guerrero bestaat onder leiding van professor Lucio Cabanas sedert 1965 een zeer actieve guerrillabeweging.

Mars op Bésancon tot steun arbeiders Lip

BESANCON — Rond 30.000 mensen uit heel Frankrijk hebben zaterdag met een „mars op Bésancon" hun solidariteit betuigd met de 1.300 werknemers van de horlogefabriek Lip, wier strijd tegen de sluiting van hun fabriek in het land veel opzien heeft gebaard.

De deelnemers aan de mars waren met honderden bussen en een aantal speciale treinen naar Bésançon gekomen na een oproep van de vakbonden en linkse organisaties. Bij de tocht door de stad droegen de demonstranten spandoeken met opschriften als „De arbeiders van Lip zullen overwinnen" en „premier Messmer zal verliezen." In spreekkoren eisten zij dat geen arbeiders van Lip zouden worden ontslagen.

Er wordt reeds enkele weken tussen de vakbonden en een afgevaardigde van de regering onderhandeld om tot oplossing van het conflict te komen.

n.v. meubelindustrie "interieur" adviseurs

„Hollandia"

Tuinmeubelen

Showrooms – Salinja – 35533 Rio Canario
Fabriek – Salinja Abao – 35194

CINE-RIO

MAANDAG 1 OM 8.00 N.M.
Drie jongens, van verschillende klasse maar met dezelfde eind. KLEUREN. Met:
MIGUEL ANGEL LANDA in:
"CUANDO QUIERO LLORAR NO LLORO"
In KLEUREN.
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR

DINSDAG 2 OM 8.00 N.M.
"AFRICAN – ELEPHANT"

WEST-END telefoon 25252

MAANDAG OM 7.00 & 9.00 P.M.
De spektaculaire aktiefilm

SLAUGHTER

JIM BROWN–STELLA STEVENS–POP TORN
De bende moet een werkje opknappen, maar pasop Slaughter is goed gewapend.
Engels, Spaanse tekst.
f. 2.— f. 1.25 BOVEN 18 JAAR

CINELANDIA

MAANDAG 1 OM 7.00 & 9.00 N.M.
COLUMBIA PICTURES presenteert een spannende film, in KLEUREN. Ze waren professionals in hun werk. Mannen die niets van genade wisten.
LEE MARVIN – JACK PALANCE in:

THE PROFESSIONALS

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 18 JAAR

DINSDAG 2 OM 7.00 & 9.00 N.M. "SUCH GOOD FRIENDS"

DRIVE-IN

CURACAO TELEFOON 35759
MAANDAG 1 OM 8.30 N.M. LET OP DE AANVANGSTIJD.
PREMIERE van een interessante film, in KLEUREN. Een man die zijn medemensen altijd hielp en vocht tegen de onrechten. Met:
RAJESH KHANA – JAGDEEP in:

APNADESH

In het Hindoe met Engelse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.50 BOVEN 18 JAAR

DINSDAG 2 OM 7.00 & 9.00 N.M. "WUTHERING – HEIGHTS"

ROXY

AIRCONDITIONED
MAANDAG 1 OM 7.00 & 9.00 N.M.
PREMIERE van een liefdesverhaal in KLEUREN. Iedereen tracht hen van elkaar weg te houden. Maar hun liefde was sterker. Met:
EDMUNDO ARIAS – HILDA AGUIRE in:

B A R B A R A

In KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 18 JAAR

DE REUS

Listerine 20 oz.

LISTERINE ANTISEPTIC
KILLS GERMS BY MILLIONS ON CONTACT

Gedurende de maand oktober

30 cent korting

Behalve het normale voordeel van de grote maat nu ook nog 30 cent goedkoper.
Verkrijgbaar bij Uw favoriete Botica, Supermarket of Toko.

Importeur: Chephacu N.V.

Voor waar rookgenot de

Multifilter,

al dan niet gementholeerd, vervaardigd door de fabrikanten van 's werelds meest verkochte sigaret:

de Marlboro

Het allernieuwste van SANSUI

Sansui QRX-3000, a 100-watt 4-channel receiver with QS Vario-Matrix circuit.

1. QS 4-channel decoder with Vario-Matrix.
2. Six-position Synthesizer/Decoder Function Control.
3. Complete balance controls.
4. Separate bass and treble tone controls for the front and rear channels.
5. Digital 4-channel/2-channel mode indicator, and synthesizer/decoder indicator.

F. 998,- Cash

Eveneens voorradig de grotere uitvoering Model QRX-3500 met niet minder dan 180 watt vermogen.

F. 1385,- Cash

John Sales & Service
Roodeweg 48 – Tel. 23914

Caribbean Audio Supplies
Gomezplein – Tel. 12121

Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft

voor vracht en passagiers

	Hamburg	Bremen	A'dam	Antwerpen	Curacao
Sachsenstein	3/10	6/10	9/10	11/10	20/10
Friesenstein	17/10	20/10	23/10	25/10	3/11
Hessenstein	31/10	3/11	6/11	8/11	17/11
Holstenstein	28/11	1/12	4/12	6/12	15/12
Sachsenstein	12/12	15/12	18/12	20/12	29/12
Friesenstein	26/12	29/12	1/1	3/1	12/1

INLICHTINGEN BIJ DE AGENTEN:

Curacao Trading Co. (N.A.) N.V.

SCHEEPVAARTAFDELING

Ceteco Concern

Telefoon 12180 – 13200 en 12475

SLUITINGSDATUM:
5 OCTOBER A.S.
Als U niet tot actie overgaat zal het te laat zijn om nog een advertentie te plaatsen in de gele pagina's van het 1974 telefoonboek van Curaçao.
(En Uw zaken zouden weleens minder hard kunnen gaan).
BEL ONS:
tel. 11424 – 54401

Gele Pagina's

HAAST U!

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

OPORTUNIDAD PA LOGRA FELICIDAD DEN VIDA.
Logra e LLAVE MAESTRA.

Desarollo di Forza Mental - Psychica - Poder Magnetico, pa alcanza tur Deseonan.

Elimina Obstaculos - Miedo - Duda - Trastornos Mentales.

Logra Fama y Control Riba Forzanan Naturales.

Desarollo di Sexto Sentido. (E.S.P. - H.S.P.).

Cursos completamente den papiamento duna door: Dr. JOSEPH PREMANANDA, gradua den Psychic.

Registra International, gradua na ASAMAOFO COLLEGE U.S.A.

Blenchiweg 72.
Necesario: Ensejanza basica (7de klas).

Mazda 808 was designed to make family motoring fun again. We designed it two ways. Sedan or Coupe.

Both body versions of the new Mazda 808 have one important thing in common.
They are lots of fun to drive. And they're lots of fun to be driven in.
Because Mazda 808 offers you a wide, better balanced chassis. Greater going power from a rugged 1300cc overhead cam engine. And safer stopping power from a front discs/rear drums hydraulic brake system.

And for passengers, both body versions offer more legroom, headroom and shoulder-room.
Plus full, flow-through ventilation.
Extra high standards of interior comfort. And more standard equipment.
Mazda 808. Four-door sedan or two-door coupe.
Either way, family motoring is going to be fun again.

MAZDA

From the world's most creative automaker.
Toyo Kogyo Co., Ltd., Hiroshima, Japan.

TROPICAL MOTORS INC.
Salinja (naast Kentucky Fried Chicken)
tel. 37132 - Curaçao.
NATIONAL MOTORS CO.
Dakota - Aruba. Tel. 1505 - 3027.
BONAIRE AGENCIES
Bonaire.
SINT MAARTEN MOTORS
Sint Maarten.

KAMER VAN KOOPHANDEL CURACAO

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID

Ter voldoening aan het bepaalde bij artikel 19 van het Kiesreglement voor de Kamers van Koophandel (P.B. 1944 no. 202) wordt hierbij bekendgemaakt, dat het tijdperk voor de kandidaatstelling met betrekking tot de verkiezing van drie leden van de Kamer, overeenkomstig het bepaalde bij artikel 18 van voormeld Kiesreglement, is vastgesteld op vanaf de 1ste tot en met de 14de november 1973. Voor de drie vakatures die zullen ontstaan zullen kiesgerechtigden voor het Grootbedrijf 2 leden en kiesgerechtigden voor het Kleinbedrijf 1 lid kiezen.

Gedurende dit tijdperk van veertien dagen voor de kandidaatstelling hiervoren genoemd kunnen ter Secretarie der Kamer op werkdagen des ochtends van 9 tot 12 uur kandidaten worden opgegeven door indiening van een opgave ondertekend door tenminste vijftien kiezers, die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing, waarvoor de kandidaatstelling geschiedt en vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave mag slechts de naam van één kandidaat bevatten.

De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaringen zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar ten burele der Kamer.

De inlevering van de opgaven van kandidaten geschiedt persoonlijk door één der ondertekenaars.

De Voorzitter der Kamer
H. H. van Grieken.

BACH – BEETHOVEN – BRAHMS – BEATLES – CHOPIN – HAYDN – MOZART

en zovele andere componisten en artiesten op plaat of cassette bij

La Bonanza
Punda

B. WINDSTER

pedicure

verhuisd per 4 oktober naar
DAPHNEWEG 24,
telefoon 38230.